



# Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 666 - ANY XLII

Artà, 24 maig 2002

(1,80 euros)



**Festa de Sant  
Antoni de Pàdua  
al Convent.**

Programa d'actes



## I ara... **CAMPIONES DE BALEARS!!!**

- \* Finalitza la II Mostra Escolar de Teatre, Música i Dansa
- \* Èxit de la presentació del CD d'Esclafits i Castanyetes
- \* Desfilada de modes per la Fibrosi Quística
- \* Inauguració de l'exposició *Artasania*

*Menys Cimera de Medi Ambient i més estimar-lo i protegir-lo, per tant...*




**Bellpuig**

### Revista quinzenal

Num. 666, 24 maig 2002

### Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

### Dipòsit legal: PM 57-1969

**Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)**

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

### Redacció:

Guillem Bisquerra, Jeroni Cantó, Rafel Carrió, J. José Cladera, Josep Danús, Antoni Esteve, Lluís Gili, Pere J. Llull, Climent Obrador, Paula Ginard, Rafel Pérez.

### Han col·laborat en aquest número:

Antoni Amorós, Joan Caldentey, Colau Casellas, Joan Escanellas, Caterina Estelrich, Joan Martí, Miquel Piris, Eduardo Valencia, Pere Vicens.

### Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel.: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

### Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. 971 836 288.

**Bellpuig** no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

**Bellpuig** surt dos cops cada mes llevat dels extrems de Sant Salvador i de Nadal.

## AGAFU EL TREN

### DES D'INCA o SA POBLA

**Aparcau el cotxe i fora problemes!!**

#### HORARIS

##### INCA-PALMA

**DIES FEINERS:** 7, 8, 8'40, 9'20 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22, 22'40

**DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS:** hores punta des de les 7 fins a les 22 i 22'40.

##### PALMA-INCA

**DIES FEINERS:** 6, 7, 8, 8'40, 9'20, 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22.

**DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS:** hores punta des de les 6 fins a les 22.

*Des de Sa Pobla, 30' abans que els d'Inca.*

#### AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

ajuntament@arta-web.com

#### Horaris:

- \* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.
- \* Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.
- \* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- \* Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.
- \* Jutjat: Oficina: De dl. a dv. de 8 a 14 h.
- \* Jutge: Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.

#### CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

#### Horari consulta metges:

- Dr. Barceló: Matins:** Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. **Dimecres:** de 15,30 a 19.
- Dr. Mestre: Matins:** Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. **Dijous:** De 15,30 a 19.
- Dr. Font:** Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13. **Dimarts:** De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
- URGÈNCIES:** A qualsevol hora acudir al Centre URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.
- Pediatra (Dra. Olga Huguet):** De dl. adv. de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.
- Enfermeres:** De guàrdia en cada consulta mèdica.

**AMBULÀNCIES:** Manacor: Tel. 971 554075 --  
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

#### SERVEIS MÈDICS PRIVATS

**CLINIC ARTÀ:** Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

**Dr. E. Más:** Dl. i dj. de 17 a 20 h.

**Dr. M. Mestre:** Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14

**Dr. Arturo Gil (Gine.):** Dc. de 16 a 20 h.

**Gabinet psicològic:** Miquel Caldentey i A. Ribera.

**CENTRE MÈDIC:** - Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

**Dr. Barceló:** Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.

**Dra. Mª T. Esteve (oculista):** Dc. d'11 a les 16 h.

**Paula Vicens (Psic.):** D Dl i Dj. de les 15 a 20h.

**Maria Martínez (Quiromassatgista):** Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.

**Revisió carnets de conduir:** Dc. de 11 a 15

#### DENTISTES:

\* **Arian ne Niesl i Antònia Puigserver,** odontòlogues. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

\* **J. Llaneras,** metge dentista. C/ C. Despuig, 7.

\* **Guillem Roser,** metge estomatòleg. C/ Fra Juníper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

#### SERVEIS VETERINARIS:

\* **Monserrat Blanes, 6-A.** De dl a dv. de 12 a 13 i de 18 a 20h. **Dissabtes:** De 12 a 13,30 hores. **Urgències** Tel. 836883

**SES PAÏSSES:** De 9 a 13 i de 14,30 a 17  
- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

**RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL:** Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i de 16 a 17 h.

**MUSEU:** De dl. a dv. de 10 a 12 h.

#### NA BATLESSA (Tel. 835267)

**Biblioteca:** de dilluns a divendres de 16-20 h.

**Oficina Inf. Juvenil:** dm. i dj. de 9 a 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

**Serveis socials:** Dm. dv de 9 a 13 h.

**Serveis. Educ. Mun.** Dimecres de 15 a 19 h.

**CEMENTERI:** Horari fossos: de dl a dv de 8 a 13 h. i de 16 a 19 (estiu) i de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

#### POMPES FUNEBRES:

\* **ARTANENQUES:** (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

#### TRANS

P  
P  
O  
Ú  
R  
B  
T  
L  
I  
C

#### SERVEI D'AUTOCARS

#### Horaris d'estiu/tardor:

**Artà-Palma:** 8,05-9,30 - 14,50-18,40-19,30

**Palma-Artà:** 10,00 - 13,30-17,30 - 19,15

**Artà-Manacor:** 8,05-9,30 - 14,50-18,40-19,30

**Manacor-Artà:** 11,00-14,25 - 18,30 - 20,15

**Artà - Cala Rajada:** 11,30 - 14,55 - 18,55 - 20,40

**C. Rajada - Artà:** 7,45 - 9,05 - 14,30 - 18,15-19,10

**Artà - Canyamel:** 8,50 - 12,15 \* (13,45 juliol i agost)

**Canyamel - Artà:** 19,35 - 9\* - 10,30\* (13,30 juliol i a (\*tots els dimarts))

**Artà - Can Picafort:** 9,30 - 10,05-16,00

**Can Picafort - Artà:** 10,45 - 17,20

**Festius:** 8,05 - 17,30

" 10,00 - 19,15

" 8,05 - 17,30

" 11,00 - 20,15

" 11,30 - 20,40

" 7,45 - 17,10

**TAXIS:** P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteve: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

#### SERVEIS RELIGIOSOS:

##### Misses:

- **Dies feiners:** Centre 20,30 h. de dl a dj, els divendres a la Residència i Convent 19,30 h.

- **Dissabtes:** Església 18,30 h, Convent 19,30 h. i Parròquia 20'30 h.

- **Diumenges i festius:** Convent 11 i 19,30 h, Parròquia 12 h. i 20,30 h, Sant Salvador 18 h. i Ermita 11 h.

**Funerals:** a les 20,30 h.

**Baptismes:** 18,30 a la Parròquia (4t diumenge)

**Acol·lida-Despatx parroquial:** Al Centre Social: dill. i dij. de 19,30 a 20,30 h.

#### FARMÀCIES:

**Pl. Marxando,** tel. 971 836524:

**C. Despuig,** tel. 971 836536:

A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:

**De dilluns a divendres,** de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.

**Dissabtes:** de 9 a 13'30 i de 18 a les 20 h.

**Diumenges i festius:** de 11 a 13 i de 18 a 20 hores.

#### TELÈFONS D'INTERÈS:

**Polícia local:** 971 835017 - mòbil: 609 863325

**G. Civil:** 971 836155- Urgències: 062.

**Servei Urgent al Ciutadà:** 112

**Bombers Manacor:** 971 55 00 80 -

**Sub Parc Artà:** 971 83 60 57.

**Sant Salvador:** 971 836136

**Parròquia:** 971 836020

**Convent:** 971 829613

**Residència:** 971 836561

**Club 3ª Edat:** 971 835987

**Poliesportiu:** 971 835142

**Correu:** 971 836127

**Notaria:** 971 836196

**Ermita Betlem:** 971 589038

**Escola de Música:** 971 562008

**Cooperativa:** 971 836175

**Depuradora:** 971 835796

**Revista Bellpuig:** 971 835033

**Institut L. Garcias i Font:** 971 836334

**Col·legi Na Caragol:** 971 835841

**Col·legi Sant Bonaventura:** 971 836986

**Col·legi Sant Salvador:** 971 836269

**GESA (Manacor): Comercial:** 971 554111,

**Distribució:** 971 553512 i **Averies:** 971 843333.

#### CLÍNQUES D'INTERÈS:

**Hospital de Manacor:** 971 84 70 00

**Son Dureta:** 971 175000+971 789000

**Hospital General:** 971 728484

**Hospital Joan March:** 971 613025

**Hospital Militar:** 971 726186

**Hospital Sant Joan de Déu:** 971 265854

**Hospital Psiquiàtric:** 971 761612

**Policlínica Miramar:** 971 767 000+971 767 500

**Clínica Femenia:** 971 452323

**Clínica Juaneda:** 971 731647

**Clínica Planas:** 971 220050

**Clínica Rotger:** 971 720200

**Clínica Verge de la Salut:** 971 175656

**Creu Roja:** 971 751445

**Mutua Balear:** 971 716546+971 715805

#### COLÒNIA DE SANT PERE

**Dispensari:** Tel. 971 589297.

**Horari Metges:** Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteve dj. 12 a 14 h.

**Enfermera Sra. Cabrer:** dl i dv de 9,30 a 11 h.

**Oficina Municipal:** De dl a dv de 11 a 13 hores.

**Biblioteca:** De dl a dv de 17,30 a 20,00

#### Horari de Misses:

**Dissabtes:** A les 19,30 hores.

**Diumenges** a les 11 i a les 19,30 hores.

A ca ses monges: dm i dj a les 18,30 h.

# Reunió sense acords

El passat dimarts dia 14 es va celebrar a la sala d'actes del Teatre una reunió Ajuntament-veïnats dels carrers de Ciutat i d'Antoni Blanes per veure d'unir criteris i discutir les quasi darreres passes que s'han de fer per donar per acabades les obres de canalització i embelliment d'aquestes dues vies centrals del nostre poble.

Com que la reunió era oberta a tothom, a causa del tema s'hi va afegir gent del poble que volia saber com s'acabaria l'embelliment, la possible circulació dels veïns afectats, la possible peatonització i sobretot com es desenvoluparia la festa que s'ha de fer a finals de juny amb motiu de l'acabament d'obres.

Però tal com avançava la reunió semblava cada cop més que un sector reduït de veïnats del carrer Ciutat estaven dirigint les seves reivindicacions cap a temes que a judici d'altres veïnats i assistents no eren els apropiats i a més fora de lloc, ja que s'havien de proposar molt temps abans. Les queixes i suggeriments que s'exposaven ja no calien a l'hora d'ara perquè eren fets consumats i a més no eren de la incumbència general perquè es referien als costos dels materials emprats per l'empresa constructora, diferències de preus, qualitat, etc., i més estaven fora de lloc les reclamacions quan els tècnics varen exposar i assegurar que cap veïnat hauria de pagar un euro per l'embelliment, ja que entre la Conselleria de Comerç i el propi Ajuntament es feien càrrec dels costos en la seva totalitat.

Però el tema dels diners és un dels primordials a l'hora de passar comptes. I aquí era on s'aferraven fort els que trobaven (algú ho va insinuar) que aquestes obres no eren tan necessàries com altres, encara que l'arquitecte els va rebatre dient que sí que ho eren, no tan sols pels dos carrers en qüestió sinó per a tot el poble en general a causa de les grans pèrdues d'aigua potable i residual que tenia la xarxa actual.

I nosaltres deim: és ver que són molts els diners que alguns veïns hauran de desemborsar per pagar la seva part corresponent, però s'ha de pensar que demà, o d'aquí a tres anys seran tots els veïns del poble els que sofriran el mateix amb l'agreujant que no tendran l'embelliment (amb tot el que suposa) i sí que segurament hauran de veure incrementat el pagament amb el nou asfaltat que ocasionaran les obres, cosa que els dos carrers centrals no hauran de satisfer. Per tant, pensam que la reunió del dia 14 anava encaminada a donar a conèixer les línies generals a seguir respecte a l'embelliment, circulació i festa d'inauguració, i cap de les tres coses es pogueren discutir perquè mitja dotzena de veïnats només hi assistiren per defensar els seus interessos econòmics.

Pensau que bastant gent, veïns i altres interessats, es quedaren amb les ganes de poder intervenir i decebuts totalment de dita reunió. Molts anaren sortint abans d'acabar, i manco mal perquè segons els que aguantaren va acabar sobre la una i mitja de la matinada i amb actitud agra i agressiva.

Per tant, proposaríem que en aquestes reunions hi hagués un moderador que agilitzàs les intervencions i quan la discussió sortís del tema tingués prou autoritat per tallar i seguir. Segur que a la que ens ocupa hi havia persones prou responsables per poder-ho fer.



**CONSTRUCCIONES  
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ  
Tels. mòviles (629) 730 387 i 730 392  
e-mail: CONSMANUELPOZO@terra.es

## Instal.lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

**Exposició i venda de:** Fontaneria-calefacció,  
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire  
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

## EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285



# La circulació del poble en estudi

El dia 16 a les 20.30 hores s'havia convidat a entitats i poble en general a assistir a una reunió on es mostraria un detallat estudi recent dels tècnics pertinents sobre la definitiva reforma circulatoria del nostre poble. Però quasi a l'hora prevista es va anunciar la supressió de dita reunió per la falta d'assistència d'aquestes persones i de la Conselleria, els quals excusaren la seva absència. Aquest és un tema que a tots ens interessa de veres perquè amb la supressió que es parla de l'eix central, com són els carrers Ciutat i Antoni Blanes, que segurament seran tallats al trànsit a partir de la Gran Via, creim que els altres eixos que condueixen el dens trànsit dels molts vehicles que circulen dins el casc urbà, han de ser fluids i sense embossos possibles. Segur que sempre, per bé que es faci hi haurà les queixes de molts veïns que veuran retallada l'entrada al seu carrer però també hem de pensar que ens hem d'acostumar al benestar general i no mirar tant pel particular, encara que ens costi.

Per tant, hem d'assistir a les reunions que proposi l'ajuntament per conèixer de prop com haurem de circular i si vertaderament hi ha sectors que queden molt perjudicats mirar de rectificar abans que sia definitiu.

Però el que nosaltres suggerim, encara que no sia competència directa de l'ajuntament, és que aquest posi tota la seva influència perquè dins un curt termini s'aconsegueixi el següent:

Fer l'eix o cinturó que uneixi Ses Pesqueres amb l'Institut passant per baix de Sant Salvador i els Molins.

Que es construeixi una rodona a l'avinguda Costa i Llobera entre el carrer Major i el de Ses Païsses. Una remodelació davant el quarter de la G. Civil. Obrir un vial que uneixi la carretera de Palma amb la de Santa Margalida i una bona planificació urbana per a la pujada des de l'ajuntament a la parròquia i Sant Salvador.

Potser demanam molt, però per demanar que no es perdi. Tothom sap els greus perills circulatoris que tenim a Costa i Llobera, al 31 de Març, al d'Argentina, i a la pujada per anar a la carretera de l'ermita. Tot un drama que hem de veure de resoldre a curt termini. A la resta, a dins el poble ens hi acostumarem a poc a poc i aprendrem a circular una mica més a peu, que a tots ens convé, i de pas estalviarem la benzina que sempre va en alça i també contamina.

## Boutique M.F. Chic

### tallas de la 40 a la 60

Carrer Juan Sebastian Elcano - local n. 7 (Darrera l'església)  
Cala Rajada - Tel. 971 818 616

## QUIROMASSATGE (María Martínez)

Us ofereix els serveis de Quiromassatge,  
Reflexiologia podal. Osteopatia. Kinesiologia. Reiki.  
Drenatge linfàtic. Massatge tradicional tailandès.  
Assessorament dietètic. Consells de salut natural, etc.

Carrer d'Es Tren, 2- Artà - Tots els dimarts, hores a convenir. Tel. 670 487 232

**TOT**  
**TAPÍS**  
fàbrica de tapissats  
Artà

C/. Ciutat, 42  
Tel./Fax: 971 83 66 90  
07570 - ARTÀ (Mallorca)

## Presentació del CD *Sense Corda*

**Aquest és el títol del darrer treball discogràfic de l'agrupació local Esclafits i Castanyetes**

El pasat dissabte, 18 de maig, el grup de ball de bot Esclafits i Castanyetes va presentar al Teatre d'Artà el seu darrer CD que duu per títol *Sense Corda*. Les nombroses persones que assistiren a l'acte de presentació pogueren gaudir d'una vetlada inoblidable i plena de sorpreses. Per a l'ocasió, el grup local de ball de bot no va escatimar en esforços, i això es va notar en una ben cuidada posada en escena, on els membres del grup varen saber combinar la sobrietat que un acte d'aquest estil demana amb la frescura del directe. Durant un poc més d'una hora, la plantilla de músics que actualment toquen amb l'agrupació, va anar desglosant les 14 cançons que formen part del CD *Sense Corda*. Per a l'ocasió, també es va comptar amb la col·laboració d'alguns dels antics membres de la formació, que d'aquesta manera es pogueren retrobar damunt un escenari amb els seus antics companys. Un dels moments més destacables de la vetlada fou quan na Miquela de *Música Nostra* va pujar damunt l'escenari per interpretar dues de les cançons que també formen part del CD. L'acte va acabar amb un públic més que entregat mentre entonava les notes de la tonada de Sant Antoni, cançó que Xisco "Mosca", moments abans, havia qualificat d'obra d'art. La celebració de la festa no va acabar aquí ja que durant tot el capvespre de dia 19 va tenir lloc damunt la plaça del Conqueridor una trobada de grups de ball de bot, on la gent que va voler pogué ballar durant més de 5 hores seguides i on Esclafits i Castanyetes exerciren d'amfitrions.



**FUSTERIA  
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BANY  
DOBLE ACRISTALAMENT  
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ  
Tel. 971 835 583

**ESTANC CAN CABRER**  
- caça i pesca



Pau Cabrer Mestre  
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

## PLENARI DEL DIA 9 DE MAIG

Amb l'absència d'un regidor, J. Ginard i dues regidores, A. Genovard i M. Lorenzo, va començar la sessió amb l'aprovació dels següents punts de l'Ordre del Dia:

**- Expedient de modificació de crèdit.** Es va incorporar al pressupost d'enguany la quantitat de 90.000.000 ptes. procedents del romanent del pressupost de l'any passat. Es destinaran a suplementar partides d'inversions que ja es tenien previstes. (Centre de Dia, edifici de la Sala, Escoles...) Es va aprovar per unanimitat.

**- Projecte de reforma, canvi de coberta de l'edifici de l'Ajuntament.** El Batle va explicar que la coberta de l'edifici de l'Ajuntament tenia greus deficiències, moltes goteres i un estat lamentable. Es proposa canviar la coberta i també reestructurar els despatxos de la segona planta. També s'instal·larà un ascensor i es construirà una rampa per a persones discapacitades. Totes aquestes modificacions tenen un pressupost de 31.000.000 de ptes. S'adjudicaran per concurs en procediment obert i es donaran quatre mesos per a l'execució.

El regidor d'EU-EV, Julen Adrián, proposa una esmena en el sentit que la rampa per a discapacitats es construeixi a la façana principal en lloc de la de

darrera, ja que així s'evitarien discriminacions. És rebutjada amb 9 vots en contra i 1 a favor. També demana que consti en Acta la petició reiterada de contractar un arquitecte municipal en plantilla, ja que la quantitat de projectes que fa cada any l'Ajuntament aconsella aquesta contractació.

**- Projecte de reforma, canvi de coberta i addició de forjat de l'edifici de Ses Escoles.** Aquesta reforma consistirà en l'addició d'un altre forjat que farà que l'edifici tenguí un segon pis; això permetrà una remodelació d'espais i que les aules siguin més funcionals. També s'adjudicarà per concurs, en procediment obert i el termini d'execució serà de quatre mesos. El pressupost és de 61.000.000 de ptes.

Tots els grups mostraren el seu acord. En Julen va remarcar que aquestes seran les dues primeres obres que fa l'Ajuntament en les que no s'emprarà PVC. Aquest punt es va aprovar per unanimitat.

**- Traspàs de l'aportació anual del Ajuntament a la Fundació Teatre Municipal d'Artà.** El batle explicà que es tracta de traspasar la partida contable del pressupost del Teatre Municipal a la Fundació perquè pugui funcionar d'una manera autònoma i fiscalitzi les despeses i els ingressos. La quantitat traspassa-



**AJUNTAMENT D'ARTÀ**  
B A L E A R S

da és de 129.959 Euros (43.000.000 ptes).


Tots els grups mostraren el seu acord i es va aprovar per unanimitat.

**- Modificació del plec de condicions econòmicoadministratives que regeix el contracte del servei d'Educació Infantil de Primer Cicle.** Mitjançant aquesta modificació, la cooperativa Aixà, encarregada de l'educació infantil, podrà ampliar la seva oferta educativa: contractarà una altra persona a Artà i cobrirà el servei durant totes les vacances d'estiu. Això suposa per a l'Ajuntament unes despeses d'uns 5.000.000 de ptes.

En Julen va remarcar que ara s'han esmenades les errades del plec de condicions anterior. També va apuntar que s'hauria de cercar una altra ubicació per a l'escoleta municipal. El punt fou aprovat per unanimitat.

**- Moció sobre els ajuts del Govern Central per els danys ocasionats pel temporal del passat mes de novembre.** El representant del PSOE, Pep Silva, va explicar que el Govern

PIZZERIA  
*Ca'n Mateu*



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

### BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - COLÒNIA DE SANT PERE

**Vos ofereix:**

Cuina mallorquina- Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

**OBERT TOT L'ANY**

### Clàssics - Novetats - Importació **TEIXITS LLEVANT**

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

**ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS**

Central havia contribuït amb un ajut de 4.500.000 euros, a repartir a tota la Comunitat Autònoma per arreglar totes les destrosses ocasionades per la tempesta del mes de novembre, quantitat totalment insuficient. El que es tracta és d'exigir que aquest ajut s'incrementi molt més.

El portaveu del PP diu que està d'acord que es reclamin més doblers al Govern Central, però que també es faci el mateix amb el Govern Autònom, que ni tan sols s'ha dignat contestar a la sol·licitud d'ajut feta pels damnificats. Proposa que la moció sigui ampliada amb aquesta segona. La proposta és rebutjada amb 8 vots en contra i 3 a favor (PP).

El Batle diu que el Govern Central fa parts i quarts, segons el signe polític de les Comunitats Autònomes.

Li contesta el portaveu del PP dient que tot això és demagògia. El portaveu d'EU-EV rebutja les afirmacions del portaveu del PP i defensa el Govern Balear. D'altra banda, critica l'actuació del G. Central i del Ministre Matas. Diu també que l'Equip de Govern va rebutjar una proposta seva en el sentit de retornar els doblers en forma de permisos d'obres als damnificats pel temporal.

La proposta fou aprovada amb 8 vots a favor i 3 en contra (PP).

**- Modificació de l'ordenança reguladora de la taxa del**

**Cementeri Municipal i Serveis Funeraris.** Aquesta modificació consistiria en aconseguir que els propietaris de tombes i nínxols posassin les plaques del mateix material i del mateix color perquè tots fessin conjunt, abonant la quantitat d'11 euros per placa.

El portaveu del PP fa una proposta en el sentit que l'Ajuntament posi les plaques i també les pagui. Així totes faran conjunt. La proposta és rebutjada amb 8 vots en contra i 3 a favor (PP).

En Julen diu que no es gaire just que s'obligui a la gent a posar el material que l'Ajuntament vulgui. Proposa que l'Ajuntament aconselli i oferti, però que no obligui. La proposta fou rebutjada amb 10 vots en contra i 1 a favor (EU-EV).

Finalment, la proposta de l'Equip de Govern es va aprovar amb 7 vots a favor i 4 en contra (PP i EU-EV).

**- Conveni entre l'Ajuntament i el Club Esportiu Artà.** Amb aquest conveni, l'Ajuntament autoritza el Club Esportiu Artà a realitzar les següents obres:

- Instal·lació de gespa artificial.
- Fer el trespòl, amb asfalt o formigó, del contorn del camp de gespa.
- Altres obres complementàries.

La realització d'aquestes obres tindrà un cost màxim de 420.000 euros i l'Ajuntament es compromet a aportar al Club el cost de les mateixes, el qual s'ha de distribuir en 10 anualitats. Per això, l'Ajuntament autoritza el Club a

contractar un préstec i es compromet a aportar, amb la regularitat que es fixi en el contracte bancari, una quantitat igual a l'import de les quotes del préstec.

Així mateix, el Club es compromet a fer les gestions, les tasques i els esforços necessaris per potenciar l'aprenentatge i la formació, a tots els nivells, de tots els esportistes que practiquen el futbol mitjançant el Club i, molt especialment, del futbol base. Aquest compromís inclou: dotar els serveis del Club de personal amb la capacitat i la preparació suficients per dur a terme aquestes activitats, l'assignació pressupostària anual de 6.000 euros i la justificació anual davant l'Ajuntament de totes les actuacions dutes a terme en el marc d'aquest compromís. Tots els grups es mostraren d'acord en signar aquest conveni, que repercutirà favorablement — segons paraules del Batle — en tots els aficionats i farà més atractiu la pràctica d'aquest esport.

Es va aprovar per unanimitat. Per tractar-se d'un Ple extraordinari no es formularen precisions ni preguntes.

**Comentari:** Plenari apolític, eminentment econòmic. Poques discussions i cap problema.

J.C.S.

## EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



## Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A  
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTÀ



## MOTOS-BICICLETES

**COMERCIAL SANSALONI**

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ





## PVC Salut pública i alarma social

12 d'abril d'enguany. Revista "Bellpuig". L'arquitecte municipal de l'ajuntament d'Artà, Mateu Carrió, afirma que jo, Tomeu Amorós, havia afirmat que el PVC és un producte cancerigen, cosa que segons ell pot provocar alarma social, amb la intenció de **terroritzar** els ciutadans d'Artà.

De veritat creus, benivolgut Mateu, que algú es va espantar? M'han agradat i molt, les al·lusions que em dediques. Veig que la meua crítica al PVC t'ha resultat inoportuna, inacceptable, demagògica, fins i tot **terrorífica**; en definitiva, ha estat útil. Només que el seu destinatari no eres tu, sinó l'ajuntament d'Artà.

Ara et detallaré, en canvi, tres situacions fresques que, aquestes sí, posen el pèl de punta, que esborronen, i han causat **vertadera alarma social**:

a) Artà, Mallorca, 16 abril del 2002. Uns desconeguts atempten contra el regidor d'Esquerra Unida-Els Verds, Julen Adrian; posant en perill la vida del representant del poble, la de la seva família, i la d'uns veïnats. Fets així sí que en provoquen, d'alarma social, i molta.

b) França, abril del 2002. J.M. Le Pen arriba a la segona volta de les eleccions

presidencials. Quan l'extrema dreta puja d'aquesta manera, hi ha motius sobrats per preocupar-se, motius sobrats per a l'alarma social extrema, perquè el futur de la democràcia podria estar en perill.

I, Mateu Carrió, posa esment sobretot a aquesta darrera informació:

c) Hernani (Guipúzcoa) abril del 2002. La Fiscalia de Guipúzcoa ha obert diligències per investigar les causes de la mort, durant els darrers 12 anys, de 27 persones que treballaven a l'empresa Atofina d'Hernani, dedicada a la producció de PVC, procés al qual s'utilitzen substàncies amb components considerats cancerígens. L'Institut Basc de Seguretat i Salut Laboral, al mes de novembre del 2001, redactà un informe que admet com a "contingència professional" la hipoplàsia medul·lar que es va diagnosticar a un analista de laboratori d'Atofina, al qual s'hareconegut la incapacitat per treballar causada per malaltia laboral derivada del contacte amb productes tòxics. L'esmentat informe també inclou una referència explícita a la utilització de components cancerígens com el clorur de vinil a l'empresa Atofina, d'Hernani, components presents en la fabricació del PVC. D'aquests fets de Guipúzcoa s'han fet ressò tots els mitjans de comunicació i, naturalment, han produït **alarma social** al País Basc, especialment

a Hernani. I el d'Hernani no és, desgraciadament, l'únic cas investigat.

A finals del mes de gener d'enguany, uns 70 ciutadans i ciutadanes d'Artà, jo entre ells, formulàrem denúncia contra l'Ajuntament d'Artà davant la possible comissió d'una infracció administrativa de la legislació urbanística en l'aprovació del projecte de remodelació i pavimentació dels carrers Ciutat i Antoni Blanes, a causa de la instal·lació en aquests carrers de material de PVC. La base de la nostra denúncia es troba a l'article 5.09 de les NNSS del terme municipal d'Artà, aprovades el 24.04.01 i actualment en vigor, que estableix:

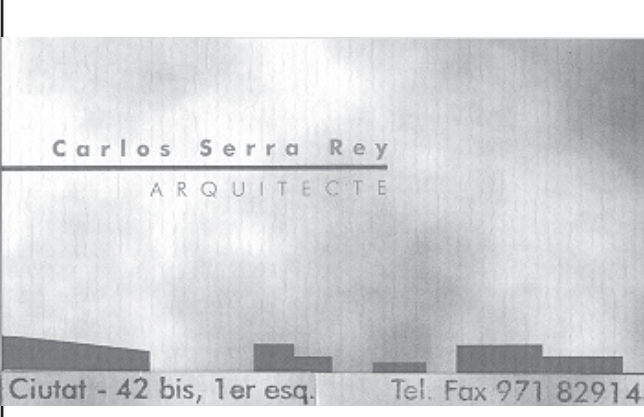
### Art. 5.09. Exigències sobre l'ús dels materials

1. Està prohibit l'ús, en les construccions, de productes nocius o peril·losos per a la salut de les persones o per al medi ambient.
2. Està prohibit instal·lar portams i para-ments de PVC en tot el terme municipal.
3. Sempre que sigui possible, s'han d'usar, preferentment, materials alternatius al PVC per a tots els elements constructius (canonades, aïllaments, mecanismes, etc).
4. Les fustes que s'utilitzin en la construcció



**Cada dia,  
bon pa**

**Despatx central:**  
Rafel Blanes, 51 - Artà  
Tel. 971 836 172



Carlos Serra Rey  
ARQUITECTE

Ciutat - 42 bis, 1er esq. Tel. Fax 971 829144



d'edificis o d'urbanitzacions han de tenir el certificat de procedència d'explotacions sostenibles corresponent.

La Corporació municipal desestimà la nostra petició al·legant que l'ús de canalitzacions de PVC previstes al projecte estaria justificat i es basaria en raons funcionals, normatives, mediambientals (!) i econòmiques. La seva decisió és clarament favorable a l'ús del PVC.

Evidentment, com afirma Mateu Carrió, a la revista "Bellpuig", ni ell ni jo som professionals qualificats per un títol a l'hora d'afirmar científicament si el PVC és un producte cancerigen o no. Ni som químic, ni científic, però tenc accés a la informació adequada, que és a l'abast de qualsevol ciutadà interessat. Aquest punt de vista del senyor Carrió, basat en la coneguda fal·làcia d'autoritat, donaria lloc, si ens el creguessim, que només els esmentats professionals poguessin opinar sobre el PVC, negant que els altres ciutadans, previ estudi i informació rigorosos, ens poguéssim interessar per la salut pública; que poguéssim expressar lliurament les nostres opinions fonamentades; que poguéssim manifestar les nostres exigències a favor d'un medi ambient adequat; i que poguéssim criticar els poders públics que no compleixin amb la seva obligació de protegir-lo i assegurar als ciutadans una

qualitat de vida conforme a les exigències d'una societat adulta. Resumesc l'essencial de la informació disponible sobre el PVC:

**En totes les fases del PVC (transport dels materials bàsics per a la seva producció, fabricació, utilització, reciclatge) es produeixen situacions de perill per a la salut i integritat física de les persones.**

**TRANSPORT:** Els materials bàsics per a la producció del PVC (clor, etilè, clorur de vinil) s'elaboren lluny de les plantes de producció del PVC; el transport d'aquests materials, especialment el clorur de vinil, que és una substància cancerígena, molt inflamable i explosiva, és altament perillós.

**FABRICACIÓ:** La indústria del PVC ha estat objecte d'innombrables denúncies, motivades per abocaments i residus contaminants, especialment a rius.

**UTILITZACIÓ:** Gran quantitat dels seus components apareix recollida als manuals de toxicologia, que descriuen greus efectes contra la salut pública. Un d'ells, els ftalats, són presents en productes blancs o elàstics: envasos, canonades, joguets, bosses de serum i sang...

**RECICLATGE:** Quant als residus, el PVC no és biodegradable, la seva incineració genera dioxines (substàncies

cancerígenes) i altres organoclorats, a més, allibera els additius tòxics que conté (materials pesants). El reciclatge del PVC és inviable econòmicament i complicat des del punt de vista tècnic a causa principalment de la gran varietat de substàncies que componen els diferents productes. El PVC contribueix, per tant, a incrementar la problemàtica dels residus sòlids urbans.

Centenars de ciutats europees s'han declarat lliures de PVC i han restringit i prohibit l'ús d'aquest producte especialment a les obres públiques; com assenyalaven els denunciants, la iniciativa de crear ciutats lliures de PVC, a més de millorar la qualitat i seguretat de les construccions, serveix per a fomentar i desenvolupar el mercat de materials alternatius més ecològics.

L'estadi olímpic de Sidney que va acollir les olimpíades de l'any 2000 va estar "lliure de PVC" i la candidatura olímpica de Sevilla 2004 va incloure entre els seus criteris mediambientals la no-utilització de materials tòxics, en particular de PVC, ja fos en la construcció, als accessoris o als complements de les instal·lacions olímpiques.

El Senat espanyol aprovà el 21 de desembre de 1995 una moció on demanava al Govern la reducció paulatina de l'ús de PVC.

## Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per  
picapedreria.  
Demanin pressupost sense  
compromís i els atendrem de  
seguida**

**Informació: Rafel Corraliza García**



Berlín va ser el primer territori autònom alemany i europeu que, en el marc de les seves normes generals per a la construcció de vivendes de protecció oficial i per a la modernització de *casas antiguas*, articulà condicions que restringien l'ús de PVC. Així la normativa de vivendes incloïa la prohibició d'utilitzar el policlorur de vinil (PVC): a partir de l'1 de gener de 1992, a les conduccions i desaignaments, sòls, paper pintat i petits accessoris en el interior de vivendes; a partir de l'1 de gener de 1995 a les finestres i portes; a partir d'1 de gener de 1997, als recobriments de cables.

Bonn, centre administratiu on es troben les seus dels fabricants alemanys de PVC, es va declarar lliure d'aquest material. En el mateix sentit, el Parlament suec va adoptar mesures per a la seva restricció i abolició.

A Espanya moltes ciutats han adoptat mesures per eliminar l'ús de PVC als seus municipis;

i els parlaments d'Andalusia i Catalunya, ja han aprovat mocions que pretenen avançar cap a l'abandó d'aquest material.

Altres sectors on s'està eliminant el PVC són els envasos i embalatges, la indústria automovilística i d'usos mèdics i altres. Ja existeixen diversos hospitals a Àustria, Dinamarca i Alemanya que han restringit l'ús de PVC.

Idò bé, per si no bastàs, record que l'article 5.9.3 de les NNSS d'Artà recomana, com a mínim, no utilitzar PVC als elements constructius (canonades, aïllaments, etc.); i que existeixen molts materials alternatius al producte (polietilè, prolipropilè, ceràmica, ferro fos, formigó, etc.). Malgrat tot, l'arquitecte municipal, que no segueix ni la seva pròpia recomanació, en lloc de fer el que és bo, útil o oportú (no instal·lar PVC), fa tot el contrari: informa i recomana instal·lar-lo, al·legant que és material homologat i que no es pot prohibir per motius estètics

(!); sembla que els motius de salut pública tenen manco importància que l'estètica. A més, l'administració no pot anar contra els seus propis actes, i conseqüentment, contra les seves pròpies recomanacions! El Sr. Carrió també sap perfectament que l'ajuntament té capacitat normativa per prohibir l'ús del producte dins del terme municipal, (modificant les NNSS, ordenances municipals, etc.), i pot exigir als contractistes i licitadors la prohibició d'utilitzar el PVC. I, quan va aprovar el projecte de remodelació i embelliment dels carrers Ciutat i Antoni Blanes, havia d'haver-lo adequat a l'esmentat article 5.9.3. Sempre he preferit els dubtes compartits a les veritats úniques, si bé en relació al PVC, després de tots el que s'ha vist, ja no em queda cap dubte, sencillament no el vull. És per tot això que continuaré causant alarma social, que diu l'arquitecte. Si lluitar contra aquest producte i manifestar que té components cancerígens, causa alarma social, benvinguda sigui.

Bartomeu Amorós

### SE NECESITA PERSONA

Per feina al cementeri d'Artà.

Tels. contacte: 971 829 260 – 617 392 929.

### ES PRECISA delineant amb domini d'autocad, versió 14 o 2000 ia.

Interessats cridar al tel. 971 404 990, de 8 a 15 hores.

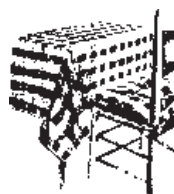
UNISEX



*Perruqueria*

**Àngela**

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos  
ARTA - Telèfon 971 835777  
Es prega demanar hora



### Bar-Restaurant Ca'n Jaume

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -  
Tel. 971 836 537

#### Vos ofereix:

Cuina  
mallorquina  
Berenars  
Variats

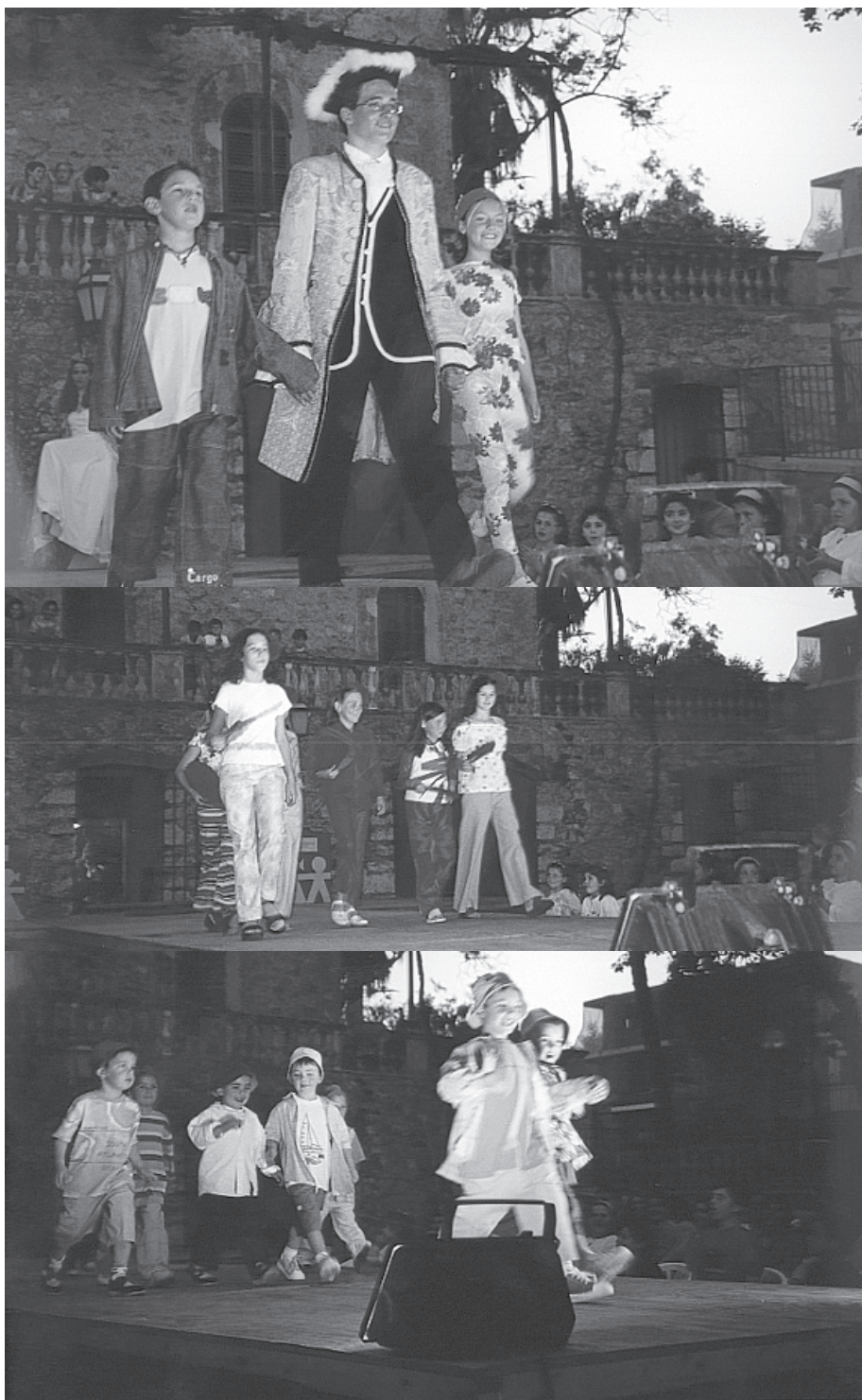
Menú diari  
Menjars  
Menjars per dur-se'n  
**Terrassa interior**



## Moda contra la fibrosi quística

**La tenda de roba Petits Dissenys va organitzar una desfilada de modes**

La tenda de roba Petits Dissenys va organitzar, el passat diumenge, una vetlada de moda que va servir per recaptar doblers per l'Associació Balear de Fibrosi Quística. A la desfilada hi participaren més de 50 nins i nines d'Artà de diverses edats que passaren les darreres tendències de moda per a la temporada primavera-hivern. De l'acte s'ha de destacar, sobretot, la professionalitat que demostraren tots els models, tot i la seva jove edat (alguns d'ells no superaven l'any). El nombrós públic assistent que va omplir l'amfiteatre de Na Batlessa va vibrar amb cada una de les evolucions dels nins i nines que varen desfil·lar per damunt la passarel·la com si fossen autèntics professionals. La direcció artística de la desfilada va anar a càrrec de Ramon Ginard, que es va encarregar també de fer les funcions de DJ. Tant al començament com al final de l'acte, una emocionada presidenta de l'Associació Balear de Fibrosi Quística, va agrair la inestimable ajuda que aquest tipus d'actes signifiquen en la lluita per combatre una malaltia desconeguda per a la majoria, però existent en la nostra societat.



**VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO**  
**VIALSA**

**Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35**  
**ARTÀ (Mallorca)**



## Reunió de veïnats dels carrers de Ciutat i d'Antoni Blanes

El passat dimarts dia 14 de maig, es va celebrar una reunió de veïnats dels carrers Antoni Blanes i Ciutat per tal de discutir les darreres passes a donar fins a l'anunciada inauguració de l'embelliment dels citats carrers. La sorpresa de la gent assistent a l'acte, va ser majúscula ja que del que menys es va parlar va ser del motiu real de la reunió, ja que el Batle al principi havia anunciat el motiu de la reunió, i el fet va ser que es discutiren temes ja conclosos i enterrats, que per molt que discuteixin aquests ja són uns fets consumats.

Els que realment anaven a discutir eren els temes que estaven a l'ordre del dia, com per exemple: la festa d'inauguració, el problema circulatori dels carrers colindants, de com els veïnats podrien accedir als seus domicilis amb vehicles, etc, els quals es veren incapaçs



d'interrompre les discussions sense to. Dita reunió es va allargar fins a les 02:00 de la matinada i segons els qui aguantaren, no va quedar res en clar. Segur va fer falta la presència d'un bon moderador, ja que hi havia gent enfrontada en vers l'embelliment dels carrers, tema que no calia discutir-lo ja que l'arquitecte

municipal va deixar ben clar que no n'havien de pagar un duro.

La taula la presidiren, l'arquitecte municipal Mateu Carrió, el Batle Montserrat Santandreu, en Toni Ramis enginyer, en Josep Silva Tinent de Batle i en Miquel Oliver enginyer.

## FUNERÀRIA BALEAR

Servei les 24 hores

C/. Sta. Margalida, 80

Artà – Capdepera. Tels. 971 836 888, 971 549 858, 971 549111

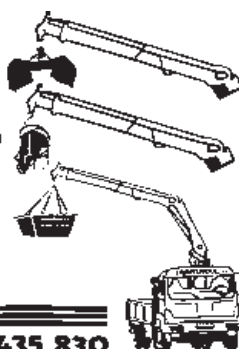
Fax: 971 549 047

**Ofereix els serveis de:** Pompes Fúnebres, Incineració, Trasllats des de qualsevol Hospital de Mallorca, Nacionals i Internacionals. Servei de floristeria a domicili, gravat de plaques, etc.

**Sucursals a:** Alcúdia, Pollença, Sa Pobla, Inca, Muro, Sta. Margalida, Ca'n Picafort, Son Serra de Marina, Capdepera i Artà.

## TRANSMOLL, S.L.

- SERVEI CAMIÓ-GRUA(30mts)
- SERVEI CAMIÓ-GRUA(16mts)
- SERVEI GRUA AMB CABLE
- CONTENIDORS SERVITS EN GRUA(1 m3)
- SERVEI CULLERA(500 i 300 L.)
- CAMIÓN+REMOLC (18 PALETS)
- SERVEI CANASTRA( 2 PERSONES)
- CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)



Servei de:

- mini-excavadora
- mini-cullera formigonera (250 L.)
- mini-retro-excavadora
- mini-retro amb martell hidràulic

TEL. 971 83 58 74-MÒBIL 608 435 830

C/. Joan Alcover, 1 - 2on  
07570 Artà

## Èxit del Festival de Teresetes de Mallorca

**La representació d'Artà comptà amb gran assistència d'infants**

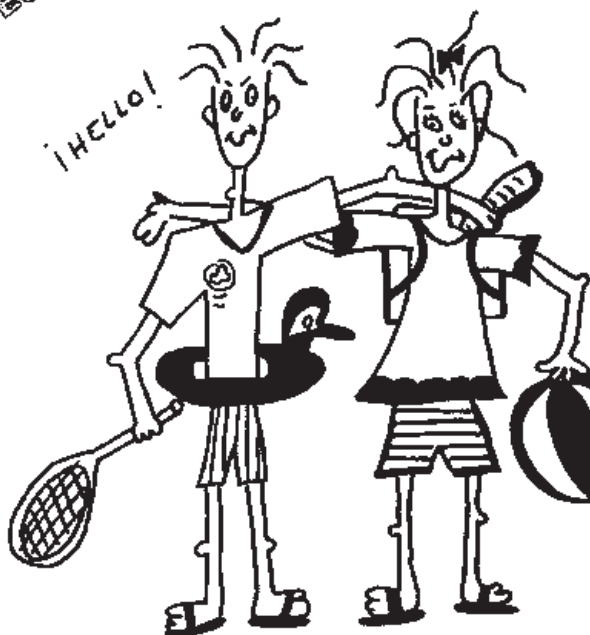
La terrassa del Teatre es va omplir el migdia de diumenge 19 de maig de rialles i bon humor. Amb un sol de justícia, els més petits de les famílies, acompanyats per els seus pares i padrins, gaudiren de l'espectacle popular de teresetes ballarines proposat per Mieke i Chris Geris, dos flamencs que van entusiasmar que demostraren que les teresetes no són només pels més menuts, sinó que poden entusiasmar els més grans. Acompanyats pel so d'instruments populars i amb l'ajut dels membres del públic més desinhibits, els dos titellaires oferiren unes històries populars belgues però que, en algunes ocasions, no eren del tot alienes a la nostra cultura mallorquina ja que, entre elles, hi havia la història de Sant Antoni i de les temptacions que li va enviar el dimoni.

Les teresetes, confeccionades pels mateixos artistes, eren molt diferents entre sí: n'hi havia algunes que no feien més que alguns centímetres fins a altres que eren tan grosses com el titellaire que les governava.



## CAMPUS D'ESTIU CLUB AIGUA ESPORT ARTÀ

ESPORTS I CULTURA PER A L'ESTIU 2002



SI TENS ENTRE 7 I 15 ANYS, T'AGRADA L'ESPORT, LES EXCURSIONS, VOLS APRENDRE ANGLÈS I MÉS COSES, AQUEST ES EL TEU CAMPUS.

MESOS DE JULIOL I AGOST, DE DILLUNS A DIVENDRES DE 9H. A 17H. (POSSIBILITAT PER SETMANES.)

DINAR OPCIONAL

INSCRIPCIONS FINS 15 DE JUNY A LA PISCINA.

TEL 971/92 91 32

## Exitosa II Mostra escolar de teatre

*Durant els mesos d'abril i maig ha tengut lloc la Mostra Escolar de Teatre i Música. En total han passat pel Teatre d'Artà més de 3.000 espectadors que han pogut gaudir dels diversos espectacles que han oferit els més joves del poble. Hem parlat amb el gerent del Teatre d'Artà perquè ens faci una breu valoració de la mostra.*

### Com ha anat la mostra escolar d'enguany?

La valoració és totalment positiva. A part de la gran quantitat de públic que hi ha hagut a cada funció, s'ha de destacar que els espectacles han estat d'un nivell més que acceptable. Jo crec que el que tenim és una activitat consolidada, i amb això vull dir que l'han assumida com a pròpia tant els centres escolars, com les associacions de pares i mares. Ara el que s'ha de fer és seguir fent feina en aquesta línia perquè l'acció educativa sigui més encertada i, a la llarga, puguem treure resultats positius en forma de futurs actors i actrius o en forma d'una afició consolidada en anar al teatre. Crec que com a activitat educativa està funcionant molt bé, tant en la part d'educació dels actors, com en la part d'educació del públic en general.

### Si parlem de xifres, quin seria el desglossament en números?



Hem tengut 165 actors i actrius i aproximadament 140 músics. Sense comptar els professors de l'escola de música, s'han mobilitzat 12 directors de teatre i de la part musical.

### La mitjana de públic també ha estat molt elevada, no és cert?

Sí. Hi ha hagut una mitjana d'uns 300 espectadors per espectacle, la qual cosa demostra el ressò que ha tengut l'activitat. Hem de pensar que han estat dos o tres espectacles durant cinc setmanes, als quals la gent ha

respost de meravella.

### Quina línia seguirà la mostra? Es consolidarà,... creixerà encara més?

La idea és que creixi, però d'una manera controlada. En l'edició d'enguany hi han participat dos grups per centre. Jo crec que es podria arribar a que hi hagués tres grups per centre, segons les diferents edats. Pens que s'ha de treballar en consolidar la participació de l'escola de la Colònia i dels grups de música i, encetar la part de dansa per ampliar l'oferta de la mostra. D'aquesta manera ens quedaria coberta el que és la formació bàsica. El que s'ha de fer després, des del teatre mateix, és continuar donant formació continua per gent que ja no està dins la formació educativa ordinària. Els objectius generals passen per l'educació dels actors, la creació de pedrera i l'educació del públic per crear l'hàbit d'anar al teatre.

### LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 – Artà 971.83 65 48

**Ofereix:** A més de l'habitual (premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR.**

També tenim servei de **FAX.**

### CONSTRUCCIONS EL PERLITA

(Manuel Martos Ortiz)

**els ofereix els seus serveis de guixaine escaiolista, especialista en decoració, llums indirectes, estucats, etc.**

Tel. 971 82 92 31 - 626 05 23 12 - Rafel Blanes, 79, 2n dta. - Artà

### CONSULTORI MÈDIC

**Clínic Artà**

### MEDICINA GENERAL

REUMATOLOGIA

CIRURGIA

DIETÈTICA

REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)

GINECOLOGIA

PEDIATRIA

CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir

GABINET PSICOLÒGIC

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237

07570 - Artà



*Sens dubte un dels principals motors de la mostra, a més de la feina feta des del Teatre d'Artà i les associacions de pares i mares, han estat els monitors de teatre que durant el curs escolar s'han encarregat de treballar i prepara amb els alumnes els diferents muntatges que s'han vist durant aquests dos mesos. La revista Bellpuig ha parlat amb alguns d'ells perquè ens expliquin quina és la seva valoració final.*



### **Antònia Quetglas**

Jo trob queenguany ha anat molt bé en tots els aspectes. Hi ha hagut molta participació per part dels nins i nines en cada un dels grups que hi han participat. Els nostres, personalment, s'ho han passat molt bé i han demostrat unes ganes enormes per participar i actuar. Realment crec que la feina feta ha estat molt positiva. Enguany he treballat de forma conjunta amb en Ramon Ginard i hem tengut dos grups de l'institut. Els alumnes han participat molt i tots hem quedat molt satisfets.



### **Jaume Alzamora**

La valoració no pot esser més que positiva ja que la mostra ha possibilitat que totes les escoles enguany presentassen una obra de teatre com a mínim. La mostra ha funcionat amb prou organització com perquè hagi estat fluït, però no massa espès, com l'any passat. Hem tengut temps d'assajar al teatre amb cada un dels grups i ens ho hem pogut preparar més, la qual cosa ha fet que es pogués oferir una millor qualitat en cada un dels espectacles.



### **Maria Gili**

Trob que s'ha de fer una valoració molt positiva. El públic ha respost i la mostra d'enguany ha tengut encara més acceptació que l'any passat. Nosaltres n'hem quedat molt satisfets. Un problema que hem tengut ha estat la manca de temps per assajar, però, tot i això, el resultat final del muntatge ha estat positiu. Crec que en general, la reacció del públic ha estat molt favorable i ha sabut valorar la feina que hi havia darrera cada un dels muntatges.

### **Ramon Ginard**

Pens que de cada vegada la cosa va a més: els muntatges presentats han estat de més qualitat, els monitors, gràcies als al·lots, n'hem après més i el públic, de cada vegada, valora més la feina feta i torna més exigent. De tota manera, pens que això és positiu ja que ens obliga a superar-nos a nosaltres mateixos i a treure recursos de qualsevol cosa.



#### **S'arrenda estudi**

**Distribució:**

**Un dormitori**

**Sala d'estar**

**Cuina**

**Terrassa**

Informes: Tel. 971 836 894

#### **SE NECESSITA**

**persona (home o dona)  
per cuina mallorquina.**

**Interessats cridar al telèfon 971 589 287  
(Demandar per Jaume)**

## RESTAURANT – PIZZERIA EL PIRATA

(Baixos Hotel Caballito al mar)  
PLATJA DE CANYAMEL

Especialitat en pizzes,  
carns i peix

Terrassa sobre la platja  
Ambient acollidor

Informació i reserves: Tel. 971 841 052



moda  
i complements

# Joliu

C/. Gómez Ulla, 25 - baixos  
07570 Artà (Illes Balears)  
Tel. 971 82 92 83



Tel. i Fax:  
971 82 90 06

## FONTANERIA I CALEFACCIÓ

**a'n  
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos  
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

# QAI

*Rte. Don Paco*



### RESTAURANTE DON PACO

(Direcció Cristóbal del Mesón)

*Les invita a conecernos y  
degustar nuestra selecta cocina  
elaborada. Y exquisitos postres  
caseros. estamos en Canyamel  
c/Melesigeni s/n TEL. reservas  
971841201 horario de cocina de  
1230h a 1530 y de 1830 2330h*



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES  
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

SERVEIS  
FUNERARIS

Plaça Conqueridor, 11 - baixos  
07570 ARTÀ

Tel. (24 hores) 971 82 92 60  
Mòbil 617 392 929

**SERVEI PERMANENT LES 24 Hores**

*Sempre al seu servei!*

### GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis  
administratius, funeraris i de  
manteniment dels cementiris d'Artà i  
la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos  
Telf. (24 hores) 971829260  
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:  
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.  
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

**Sempre al seu servei**



# Festes de Sant Antoni de Pàdua

## Del 4 al 13 de juny de 2002

### **Dimarts, 4**

A les 19.30 h, Novena a Sant Antoni de Pàdua i celebració de l'Eucaristia.

### **Dijous, 6**

A les 14 h, repicada de campanes i col·locació de banderes al campanar.

### **Dissabte, 8**

A les 18 h, Amollada de coets. Sortida i capta dels cavallets pels carrers del poble.

A les 19 h, inauguració de la tómbola. Estarà oberta els dies 9, 12 i 13 de juny.

A les 19.30 h, celebració de l'Eucaristia.

### **Diumenge, 9**

A les 11 h, celebració de l'Eucaristia Dominical.

De les 11.30 h a les 12.30 h, obertura de la tómbola, al claustre del Convent..

A les 17 h, jocs de cucanyes i cintes per a tots els nins i nines, a la plaça del Convent

A les 19.30 h, celebració de l'Eucaristia Dominical.

A les 20.30 h, ball de bot a càrrec de l'agrupació Esclafits i Castanyetes, a la plaça del Convent.

### **Dilluns, 10**

A les 19.30 h, celebració de l'Eucaristia.

### **Dimarts, 11**

A les 19.30 h, celebració de l'Eucaristia.

### **Dimecres, 12**

A les 21 h, passeig de les carrosses i els cavallets acompanyats de la Banda Municipal. Itinerari habitual.

### **Dijous, 13**

**Festa de Sant Antoni de Pàdua, Patró del Convent.**

A les 11 h, celebració de l'Eucaristia en honor de Sant Antoni de Pàdua.

La presidirà i predicarà Fr. Bernat Nebot, TOR, Ministre Provincial. Ball de l'Oferta a càrrec dels cavallets.

A les 20 h, celebració religiosa infantil en honor a Sant Antoni.

A les 21.30 h, Festival gimnàstic a càrrec dels alumnes de primària del col·legi Sant Bonaventura, a la plaça del Convent.

A les 23.30 h, focs artificials.

### **Diyendres, 14**

A les 19.30 h, celebració de l'Eucaristia Vespertina. Es pregarà de manera especial pels devots de Sant Antoni de Pàdua ja difunts.



## II Trobada d'amics

### Na Pati fa un temps

El passat divendres dia 26 d'abril i per segon any consecutiu, es varen reunir els amics i amigues del barri de na Pati de quan eren al·lots per celebrar un sopar de germanor i companyonia.

Foren entorn de cinquanta els qui es desplaçaren al restaurant "El Puerto" de la Colònia i allà degustaren un bon sopar. Al final hi hagué acudits i anècdotes de fa molts anys, quan els infants no tenien gaire mitjans per poder-se divertir però les ganes no els faltaven.

Reproduïm unes estrofes de la convidada que es va fer als assistents, a falta d'una fotografia.

Pensant en memòries passades,  
Pensant en vells records,  
Uns oblidats en silenci  
I d'altres empresonats en el cor.

I així ens ha passat la vida  
Entre força i sentiment,  
Entre carrers i cantonades  
De na Pati de fa un temps.

Celebrem la nostra trobada  
Amb bon sopar i bon vi,  
Entre abraçades i rialles  
Per l'any vinent tornar venir.

PD: Demanam disculpes per no haver-ho publicat a l'anterior edició.

## AVIS ALS SUBSCRIPTORS

Es posa en coneixement dels subscriptors que dins poques dates es posaran al cobro els rebuts corresponents a l'anualitat de 2002. Pregam que estiguin atents a les seves corresponents comptes bancaris a fi de evitar possibles devolucions.

L'ADMINISTRACIÓ

## Agraïment

La viuda del recent difunt Ramon Càmara ens ha demanat si a través de la nostra publicació podem agrair públicament a tots els artanencs i artanenques la massiva assistència a les exèquies i funeral del seu marit i també al Bellpuig haver posat la nota de condolença, la qual en paraules seves la va emocionar. Les mostres de condol rebudes dels molts amics i coneguts li han demostrat la simpatia que sentia el poble vers en Ramon. Per tant, la redacció de la revista compleix el seu desig i també el de tots els familiars i amics que segur s'han sumat a tan sensible pèrdua.



C/. Jacint Benavente, 4 - Artà  
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

\*Tancaments \*Doble acristalament hermètic  
\*Persianes mallorquines \*Correderes \*Portes plegables  
\*Barandilles \*Retxats ballesta \*Mampares de bany  
\*Persianes Venecianes "Gradulux" \*Gran varietat de colors i imitació fusta

## MONTAJES



**Feines de:**  
Ingenieria  
Electricitat  
Fontaneria

**Bombes submergibles**

**Recs**

**Antenes T.V.**

**Porters electrònics, Línies elèctriques**

C/. Amadeo, 20 i  
Costa i Llobera, 27  
07570-Artà  
Tels. 971 835 209/ 971 835 561  
Mòbil: 608 630 791

## Racó del poeta XACRA

Em dol trescar geografies  
altre temps conegudes, caminades,  
lliures espais que foren  
el cau del cor, el jaç dels ulls,  
el paradís que no sé  
qui ni com em feren perdre.

Em dol saber que han fet flamada  
els boscos en què Robin mai no era jo,  
els carritxars des d'on fèiem  
volar l'estel,  
les pinedes que em tacaven  
de pegallosa reina els calçons,  
els alzinars en què anàvem  
a cercar gírgoles i picornells  
i esclata-sangs i ulls de perdiu i peus de rata...

Em dol pensar que el temps i el territori  
ens fugen de les mans, ja per sempre,  
com una aigua  
irrecuperable.

Em dol sense consol veure com tot acaba  
fent-se malbé,  
malmenat per la niciesa  
elemental de l'home.

Em dol que em dolgui  
el dolor d'aquesta terra  
descarnada.

## GANIVETADA

Hi ha un tel de negrura extensa i glaçadora,  
talment de pluja fina setinant tot l'herbei,  
que em fa sentir en carn pròpia el guany de tanta  
pèrdua.

Anys i més anys, pacientment, les ribes  
d'aquesta mar senzilla, apedaçada,  
han suportat rissagues, vendavals, fiblons,  
niguls d'immundícia, ruixats d'inclemència,  
obscur dominis.

Amb desesper voldria parlar-te d'esperança,  
poder dir-te que prest el temps ha d'escampar,  
que de bell nou hem de veure, fulgent i  
brillantíssima,

llum, claror de sol, obertes clarianes.

Però em copsa el neguit de qui sent mancabar el  
viure

d'aquesta terra malastruga i calcinada,  
d'aquesta terra que es mor com moriria  
un infant abandonat en clot de fems.

**Miquel Mestre i Genovard** (Del Llibre  
d'Aubarca).

### Es necessita cuiner per la zona de Capdepera

Interessats telefonar al 971 841 134

### SE ALQUILA CASA DE CAMPO

Con servicios de luz y agua  
Interesados llamar al tel. 971 836 153

## Floristeria Xisca



- Flors naturals
- Plantes naturals
- Planters
- Rams de núvies
- Detalls de comunió
- Rams de tot tipus
- Flors seques
- Centres
- Corones
- Decoració d'esglésies
- Objectes de regal
- Serveis a domicili

C/ M.I. Morell Font dels Olors, 5 07570 Artà (Mallorca)  
☎ 971 83 55 52 ☎ 636 86 91 66 ✉ floristeria\_xisca@hotmail.com

## L'ARTESANA



**Pâtisserie i  
Rebosteria  
Mallorquina.  
Serveis de  
Baptismes,  
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703  
07570 Artà - Mallorca

## RESTAURANT S'ESTACIÓ



- Especialitat en paelles i  
cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

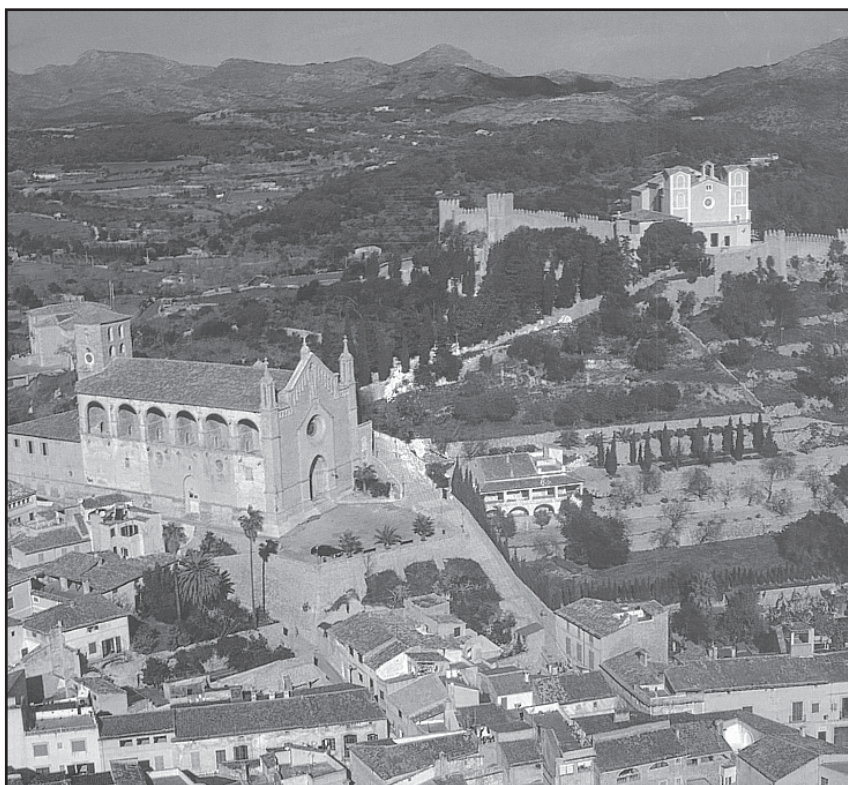
Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)  
Tel. 971 835985

## Festes Sant Salvador 2002

### Concurs de disseny de CARTELL

#### Bases del concurs

1. Hi poden participar totes les persones que vulguin i les propostes han de tenir, com a tema únic, les festes de Sant Salvador.
2. Es valorarà l'originalitat i la facilitat per fer-ne l'edició i la difusió corresponents.
3. Les dimensions del cartell no poden ser superiors a 60 x 40 cm. No hi ha limitacions de colors.
4. La Comissió de Govern decretarà quina és la proposta guanyadora i la seva decisió serà inapel·lable.
5. La proposta guanyadora ha de servir per confeccionar els cartells oficials de les festes de Sant Salvador 2002.
6. El concurs es pot declarar desert.
7. Les propostes s'han de presentar a la Casa de Cultura de Na Batlessa o a les oficines de l'Ajuntament d'Artà, abans de dia 15 de juny de 2002, en un paquet



tancat, damunt del qual s'ha d'especificar a quin concurs es presenta: CONCURS DE DISSENY DEL CARTELL DE FESTES DE SANT SALVADOR 2002. El nom i el telèfon de l'autor han d'anar en un sobre tancat dins el paquet.

8. L'ajuntament, si ho troba oportú, es reserva el dret d'utilitzar qualsevol proposta de les que es presentin durant les festes patronals d'enguany.
9. La participació en aquest concurs implica acceptar, plenament, aquestes bases.

### Concurs de disseny de PROGRAMA

#### Bases del concurs

1. Hi poden participar totes les persones que vulguin i les propostes han de tenir, com a tema únic, les festes de Sant Salvador.
2. Es valorarà l'originalitat i la facilitat per fer-ne l'edició i la difusió corresponents. I, a més, és important que el programa d'actes sigui pràctic.
3. La Comissió de Govern decretarà quina és la proposta guanyadora i la seva decisió serà inapel·lable.
4. La proposta guanyadora ha de servir per confeccionar els programes oficials de les festes de Sant Salvador 2002.
5. El concurs es pot declarar desert.
6. Les propostes s'han de presentar a la Casa de Cultura de Na Batlessa o a les oficines de l'Ajuntament d'Artà, abans de dia 15 de juny de 2002, en un paquet tancat, damunt del qual s'ha d'especificar a quin concurs es presenta: CONCURS DE DISSENY DEL PROGRAMA DE FESTES DE SANT SALVADOR 2002. El nom i el telèfon de l'autor han d'anar en un sobre tancat dins el paquet.
7. L'ajuntament, si ho troba oportú, es reserva el dret d'utilitzar qualsevol proposta de les que es presentin durant les festes patronals d'enguany.
8. La participació en aquest concurs implica la plena acceptació d'aquestes bases.



## **“PROMOCIONES POZO, C.B.”**

### **!!!! US COMUNICA !!!!!**

Última vivenda disponible en venda a l'edifici situat en el carrer Hernán Cortés nº 3 d'Artà. Tres habitacions amb els armaris embotrats, dos banys, sala menjador, cuina (mobles opcionals), bugaderia, preinstal·lació o instal·lació de la calefacció i garatge. Preu a partir de 120.352,67 EUR (20.025.000 Ptas) més despeses d'escriptura, notaria, registre i I.V.A.. Entrega prevista per a finals del mes de juliol. Demanau més informació als següents telèfons: 971 835810 ò 629 730 392.



### **BONNIN ASSESSORIES**

- *ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE*
- *ASSESSORIA D'INVERSIONS*
- *CORREDURIA D'ASSEGURANCES*
- *AUTO-ESCOLA*

#### **PROFESSIONALS AL SEU SERVEI**

**CATALINA TH. BONNIN**  
GRADUAT SOCIAL  
CORREDOR D'ASSEGURANCES

**ANTONI BISBAL**  
GRADUAT SOCIAL

**RAUL BILBAO**  
ECONOMISTA

c/ Rafel Blanes, 13 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 82 96 78



### **Bar Restaurant Cala Rotja**

c/ Via de las Calas s/n  
Urb. Costa Canyamel  
Tel. 971 841 513

Obert cada dia a partir de les 18 hores.

Dissabtes i festius a partir de les 12 hores.

(dimarts tancat)



Passeix Ferrocarril, s/n  
Tels. 971 552 424-971 843 053  
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n  
Tel. 971 653 655  
07580 - CAPDEPERA

### **INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I RURALS.**

Bombes sumergibles **PLEUGER**  
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

**A B S**, Bombes aigua residual.  
Distribuïdor per a Mallorca.

## Presentació del Pla de Moderació del Trànsit

Després d'haver-se hagut d'anul·lar la convocatòria de dijous dia 16, està previst que el proper dia 29 de maig, a les 20.30 h, a la Residència de Persones Majors, tenguí lloc l'acte de presentació del *Pla de Moderació del Trànsit al Municipi d'Artà*, que ha elaborat la Direcció General de Mobilitat i Educació Ambiental de la Conselleria de Medi Ambient en col·laboració amb l'Ajuntament d'Artà. Aquest estudi proposa una sèrie d'actuacions, als nuclis urbans d'Artà i de la Colònia de Sant Pere, per tal de moderar el trànsit i reduir la utilització de l'automòbil al poble, recuperant així els carrers per als vianants. Aquest Pla de Moderació del Trànsit respon a les actuals tendències europees d'un transport sostenible, englobat en el moviment de les Ciutats Europees cap a la Sostenibilitat, al qual està adherit Artà.

L'acte comptarà amb la presència de la consellera de Medi Ambient, Margalida Rosselló, i del director general de Mobilitat i Educació Ambiental, Salvador Miralles, a més dels membres de la corporació municipal.

## Acaba la suspensió municipal de llicències dins sòl rústic

Així tot, el PORN i la moratòria del CIM continuen impedit noves edificacions dins foravila

A partir de dia 20 de maig d'enguany decaurà la suspensió de llicències que havia provocat l'aprovació inicial de la revisió de les Normes Subsidiàries d'Artà, ja que s'haurà complert el termini d'un any que preveu la llei per a aquests casos. A partir d'ara, la normativa d'aplicació vigent són les actuals Normes Subsidiàries de planejament urbanístic municipal, la normativa derivada del Pla d'Ordenació de Recursos Naturals (PORN) i la suspensió per construir nous habitatges dins sòl rústic provocada per la moratòria encara vigent del CIM, que resta supeditada a l'aprovació del futur Pla Territorial de Mallorca, que actualment s'està elaborant.

Per la seva banda, l'ajuntament està ultimant la proposta de revisió de les normes per a la seva aprovació provisional, que traurà a exposició pública pròximament juntament amb els preceptius Catàleg de Béns Patrimonials i Estudi d'Avaluació d'Impacte Ambiental.

*Desde el 10 de noviembre abierto con nueva dirección  
Die Neue Leitung de Fragua*

# Restaurante La Fragua

*Especialidad en comida  
regional española*

*Carnes de primera calidad  
a la brasa*

*Pescados frescos*

*Exquisita repostería casera*

*Paellas por encargo*

*Comidas de grupo y  
reuniones, concertadas*



*Ambiente acogedor*

*Información y reservas*

*Tel. 971 565 050  
y 971 564 695*

*Spanische Spezialitäten*

*Frisches Fleisch und die  
beste Qualität und,  
frischer Fisch und gutes  
Essen.*

*Paella auf Bestellung,  
Geschäftessen*

*Information und  
Tischreservierungen*

*Es Pla den Cosset, 3*

*Capdepera*

*Horario: de 12.30 a 15 h. y de 18.30 a 23.30 h.*

## Comencen els treballs per instal·lar gespa artificial a Ses Pesqueres

Aquesta setmana han començat els treballs per instal·lar la gespa artificial al camp de futbol de Ses Pesqueres. En els primers dies, una màquina excavadora està remonent l'arena, que es farà innecessària una vegada que el camp sigui de gespa artificial. Les obres han obligat al Club Esportiu Artà a traslladar els partits que els quedaven pendents a altres pobles dels voltants. L'empresa que s'encarregarà de les obres, Green Floor, de Barcelona, ha confirmat que, per al començament de la pròxima lliga, el camp estarà acabat.



## Suspensa la urbanització de la illa del Molí d'en Regalat

S'hi plantejava l'edificació de devuit habitatges unifamiliars

La Comissió de Govern, celebrada el dia 20 de maig de 2002, va acordar suspendre, amb caràcter potestatiu, l'atorgament de devuit llicències de construcció de noves edificacions a la illa del Molí d'en Regalat, a la Colònia de Sant Pere.

Aquesta decisió s'empara en l'acord de ple adoptat el passat dia 5 de març en què s'iniciaven els treballs d'elaboració del Pla especial de reforma interior del front marítim de Montferrutx. L'informe dels tècnics era desfavorable a la concessió d'aquestes devuit llicències perquè, segons l'acord de ple, "en aplicació del que disposa

l'article 117 del Reglament de Planejament Urbanístic, s'han de suspendre amb caràcter potestatiu i pel període d'un any, l'atorgament de llicències de construcció de noves edificacions a les illetes cadastrals 35869 (Molí d'En Regalat) i 32844 (Ca ses Blaies) i l'atorgament de llicències de construcció de les que resulti més d'un habitatge per solar a les illetes cadastrals 34853 i 37874, totes elles incloses dins l'àmbit del PERI".

En el ple, l'equip de govern va defensar que:

1. El front marítim de la Colònia de Sant Pere es va remodelar en el seu dia amb l'embelliment del passeig marítim.

2. La part posterior del recinte del port (la que precisament ocupa la illa del Molí d'en Regalat) està plantejada com una continuació formal i funcional del passeig marítim de la Colònia de Sant Pere.

3. L'acabament de les obres del port esportiu de la Colònia el convertirà en una de les entrades naturals marítimes al Parc Natural de la Península de Llevant.

Per aquests tres motius, l'equip de govern creia convenient iniciar l'elaboració del Pla Especial de Reforma Interior del front marítim de Montferrutx, que ja s'aprovà el passat 5 de març.

**HOTEL  
CASAL  
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà  
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615  
E-mail: casalaria@terra.es



**Cases de Son Sant Martí, S.L.**

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

**Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.**

**Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.**



## Els cursos d'adults toquen a la seva fi

El proper diumenge dia 9, a Betlem, hi haurà el dinar de cloenda

L'Àrea Socioeducativa de l'Ajuntament d'Artà, que ha programat trenta-sis cursos per a adults aquest any, vol que el comiat d'aquestes experiències acadèmiques sigui d'allò més lúdic. Així, avui divendres, dia 24 de maig, s'inaugurarà, a les 19,30 hores, l'exposició Artasania, on fins dia 2 de juny, de les 20 a les 22 hores, es podran veure els magnífics treballs que els alumnes de punt mallorquí, punt de creueta, obra de llatra i ceràmica han realitzat durant aquest curs. Enguany cal ressenyar una novetat: en lloc d'exposar-se als baixos de Na Batlessa, la mostra es traslladarà a la sala d'actes del Teatre, lloc que té molta més claror natural i resulta més espaiós.



D'altra banda, la diada de fi de curs que, any rera any, aglutina a les Cases de Betlem els alumnes, els professors i els seus acompanyants, s'ha previst pel dia 9 de juny. L'Àrea Socioeducativa ha convidat, mitjançant una carta individualitzada, als més de cinc-cents alumnes matriculats (encara que les matrícules siguin gairebé sis-cents) en l'oferta formativa del curs 2001-2002 que aglutina des de l'àrea acadèmica, als cursos d'ampliació culturals, cursos ocupacionals i cursos d'oci i



# JOIERIA VIKY

## RELLOTGERIA \* PLATERIA \* TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263  
ARTÀ (Mallorca)

temps lliure. Com ja és habitual, tothom que es vulgui afegir a la diada ho pot fer adquirint els tiquets a les oficines de l'Ajuntament a Artà i a la Colònia de Sant Pere, a Es Pes i a l'edifici de Ses Escoles al preu de quatre euros. Aquest tiquet li donarà dret al dinar popular, que consistirà en paella, fruita, postres i refrescs.

L'Ajuntament convida tothom que vulgui partir a peu, a les nou del matí des de Na Batlessa i també anuncia que hi haurà un servei d'autocars, que sortirà, de la Gran Via, a les 11 hores d'aquest diumenge dia 9 de juny. Una vegada a les Cases de Betlem hi haurà un gran ventall d'activitats programades per passar un dia d'allò més entretingut i que aniran, des de la participació en diversos tallers, fins a excursions per l'entorn de les cases de Betlem.



**SE NECESSITA**  
**persona (home o dona)**  
**per cuina mallorquina.**  
**Interessats cridar al telèfon 971 589 287**  
**(Demamar per Jaume)**

### ***L'Ajuntament d'Artà, distingit en les III Jornades de municipis i activitats turístiques***

Binissalem va acollir, el cap de setmana passat, les III Jornades de municipis i activitats turístiques organitzades per la Conselleria de Turisme i la Federació d'Entitats Locals de les Illes Balears (FELIB), on es va reconèixer l'Ajuntament d'Artà per l'impuls local per a la creació d'espais naturals protegits. En aquestes jornades, el batle, Montserrat Santandreu, va signar, a més a més, un acord marc amb l'Enturib (Entitat de Turisme de les Illes Balears) per tal de dur a terme, a Artà, una experiència pilot d'Indicadors de Sostenibilitat Municipal i Turística. Artà és un dels municipis pilot que la Conselleria de Turisme ha elegit per treballar conjuntament i aprofitar les sinèrgies existents entre els Indicadors de Sostenibilitat Municipal i Turística (que la Conselleria elabora des de 2000) i l'Agenda Local 21 -que l'Ajuntament confecciona des de 2001- per tal d'evitar la duplicació de tasques i rendibilitzar millor els esforços.

**Cafè**  
**Gran Via**  
**Artà**

(Tomeu i Jaume)  
 c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

**Especialitat en:**  
**Berenars i tapes variades**



ESTRUCTURAS  
**Pídanos presupuesto**  
**sin compromiso**

C/ Rafael Blanes, 98 tel. 971 846 276  
 07570 - Artà

## OFERTA DE TREBALL

Montserrat Santandreu Ginard, President de la Fundació Teatre Municipal d'Artà fa a saber

Que la Fundació Teatre Municipal d'Artà ha de contractar una persona com a administratiu per al Teatre d'Artà, per un termini de sis mesos a mitja jornada, prorrogables, i d'acord amb la legislació laboral.

## Requisits:

- Títol de batxiller, FP2 o altra titulació equivalent o superior.
- Coneixements acreditats en tasques administratives: comptabilitat, liquidacions d'impostos, nòmines, seguretat social, etc.
- Coneixements informàtics i programari de comptabilitat, etc.
- Experiència acreditada de treball en administració i recepció.
- Coneixement de la llengua catalana (mínim: nivell C de la JAC).

## Es valorarà:

- Currículum acadèmic i professional.
- Capacitat d'adaptació a l'equip de treball del teatre.
- Adaptabilitat a diferents funcions (taquilla, coordinació d'actes, etc.).
- Sensibilitat vers els espectacles i el tracte amb companyies i públic.
- Coneixements acreditats d'idiomes.

## Entrega d'instàncies i documentació:

- Del 15 al 31 de maig de 2002 a les 14 h. a les oficines municipals de l'Ajuntament d'Artà.

Els aspirants que hagin presentat sol·licitud s'hauran de presentar a les següents proves:

- De coneixements comptables.
- De coneixements informàtics.
- De coneixement de la llengua catalana (nivell C de la JAC), en cas de no acreditar el títol corresponent.
- Entrevista personal.

Per a més informació: cridau al tel. 971 82 97 00.  
Artà, 15 de maig de 2002.

## Refranyer popular

*Mai li toc un llamp forcat.  
Mala llana té es porc...  
perquè és cerrut.  
Mamar davall es llantoner.  
Mai li toc pesta.  
Mai en ve una tota sola.  
Mala herba mai mor.  
Mans aplegades.  
Mans foradades.  
Mans plenes, mans buides.  
Matar mosques amb una escopeta.  
Mal de pedra, mal de cap.  
Mal de caure, o mal de Sant Pau.  
Mejar de cap de dent.  
Meja com un trabuc o com un bou.  
Més viu que un caliu, o vius com a calius.*

## Deixalles de Llevant

C/. Figueretes, s/n.-  
Cantonada C/. Sant Salvador  
(Antiga Casa d'Exercicis)



GOVERN DE LES ILLES BALEARS  
Conselleria d'Educació i Cultura  
C.P. "NA CARAGOL"  
Artà (Balears)

**SALUSTIO VEUMITJANA I TONGO**

**VOTAU-LO!**

**VOTAU-LO!**

**ÉS EL MILLOR!, ÉS EL MILLOR!**

C/ Pere Amorós, 2. 07570 Artà (Balears). Tel. i fax: 971/835841. Codi del Centre: 07006688  
e-mail: rnadal@roble.pntic.mec.es

**BOMBA HORMIGONAR PROPIA**

**HORMIGÓN PREPARADO**

**CONTROL CALIDAD**

**LABORATORIO**



*Hormigones*

**FARRUTX, S.A.**

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4  
tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67  
971 836 461



## Associació de veïns de Montferrutx

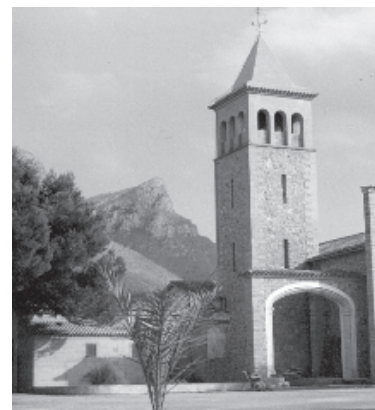
Dissabte, dia 18 de maig, a l'oficina municipal de Sa Colònia es reuniren el batle Montserrat Santandreu amb els membres de la directiva de l'Associació de veïns de Montferrutx per tractar varis assumptes de la urbanització. Després d'analitzar el grau de compliment de les activitats que l'Associació i el batle, com a president del consistori d'Artà s'havien proposat dur a terme en la darrera reunió, es tractaren els punts següents:

- Conveniència de dur al proper plenari per a la seva aprovació el projecte global d'acondicionament de les zones verdes de Montferrutx establint fases obertes d'execució depenent de les disponibilitats pressupostàries. Treure a concurs la primera fase i fer el possible perquè aquesta s'executi durant aquest any en curs.
- Necessitat d'un major rigor en el control urbanístic per tal que

no es superin volums d'edificació en perjudici dels veïns.

- El mal estat de l'asfaltat de la carretera de Betlem i del tram comprés entre el Club Nàutic i s'Estanyol.
- Barrar el pas a tot tipus de trànsit rodat en el camí que s'ha obert des de les tempestes de novembre entre s'Estanyol i Sa Platja de Sa Canova.

De comú acord es va decidir un altra reunió per precisar les qüestions plantejades pel pròxim dia 7 de juny.



(J. Caldentey i E. Genovard)



## Amb memòria de Francesc Oliver Miquel

Dia 18 d'abril, després d'uns mesos a la clínica, morí a Palma Francesc Oliver Miquel. En Francesc i la seva família són coneguts i estimats a Sa Colònia on hi han estiuat molts d'anys i compartit residència juntament en Palma.

En Francesc, persona afable i amig de fer favors, fou molts d'anys secretari Provincial de Sa Creu Roja i a Sa Colònia havia treballat com assessor fiscal comptable en Assessories Bonnín. Darrerament fins a la jubilació fou gerent del Club Nàutic de Sant Pere.

Bellpuig vol acompanyar amb el seu condol a la seva esposa Mareke i els seus fills i filles Gabriel, Maria Lluïsa, Alícia i Enric (Quique pels amics).



**DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:**  
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

**CONSTRUCCIONES**

**AGLOMERADO**

**DESMONTES**

**EXCAVACIONES**

**ASFALTOS**

**PLANTA DE AGLOMERADO**

**CANtera DE ÁRIDOS PROPIA**

**ALQUILER MÁQUINAS**

## Recital de poesia

En una estació de l'any, la primavera, que embriaga els sentits de flaires i colors, l'Associació de persones majors de Sa Colònia ha tengut l'encert d'organitzar una vetllada poètica, on el nostre poeta colonier Joan Mesquida ha teixit amb paraules precises una natura a vegades impetuosa, d'altres suau, sempre sorprenent, sensual i molt sovint inefable.

Als qui no som ni literats ni poetes, ens admira, a més de la feina tan ben feta d'entrunyellar paraules i metàfores que obrin els sentits a la bellesa, la valentia en què en Joan s'enfronta amb lirisme i imaginació a uns paisatges tan volubles i voluptuosos com els de Sa Colònia.

Així, amb veu amarada de sensacions viscudes, en Joan, el poeta per excel·lència de Sa Colònia, ens ha recitat "La cançó dels cims", en la qual des de l'atalaia de l'Ermita de Betlem ens mostra un paisatge bellugadís, que rodola com una allau d'olors i moviments, que animen i trenen l'obra artística del poeta, fins arribar al mar.

El poema "El puig cremat" ens recordava el gran incendi ocorregut fa uns anys aquí a Sa Colònia, i ens feia revivre una de les pitjors devastacions que ha sofert el nostre paisatge.



Tampoc ens privà en Joan d'un poema dedicat a na Francisca, la seva esposa "la teva amor meva", ni d'uns relats en prosa referits, com no?, a les nostres gents i contrades.

Juntament amb en Joan compartí també la vetllada el poeta i escriptor alcudienc En Rafel Bordoy, qui amb poesies i relats curts plens de musicalitat i tendresa ens va oferir conformacions literàries sorgides en l'entorn veí de Santa Margalida i de la nostra comuna Badia d'Alcúdia.

El "zapping" d'alternances entre els dos poetes contribuï, sens dubte, a que, als més de 80 assistents, la vetllada se les fes curta i fruïssin de l'art poètica.

## BAR ELS ARCS



**VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:**

**Berenars i sopars de pa amb oli  
especial mallorquí**

**Carn a la parrilla**

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de  
Març**

**Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ**



## Biblioteca

A la Biblioteca s'hi ha fet reforma -a dia d'avui no del tot conclosa- formada per dues sales a la planta superior de l'edifici municipal de Sa bassa de'n Fassol, una d'elles -a on fins ara hi havia la literatura- esdevé sala d'estudi, en la qual hom té accés a la bibliografia general -des de les enciclopèdies i diccionaris fins la geografia, passant per les belles arts, la història, les ciències naturals i aplicades, etc.- i a una terminal d'ordenador

per fer-hi feina i accedir a Internet. L'altra sala queda dividida en dos espais: els dels serveis administratius i informació bibliogràfica, on s'hi troba també la literatura, els mitjans audio-visuals -CDs, CDROMs, vídeos- i les publicacions periòdiques; i el de l'espai per als infants els quals, a més de trobar-hi la literatura infantil i juvenil, podran jugar còmodament i fer servir una altra terminal d'ordenador. Aquest

estiu s'organitzaran, amb motiu de les festes de Sant Pere, activitats per als infants, entre les quals n'hi hauran que consistiran en decorar aquest espai que els és propi.

La biblioteca està oberta a qualsevol suggerència. L'horari d'atenció al públic fins l'estiu, és de 16:30 fins a 19:00h. L'adreça de correu electrònic és: BIB\_COLONIA@terra.es.

**Guillem Caldentey**

## Cursos de formació

A la Colònia de Sant Pere, organitzats per l'Ajuntament, s'han realitzat en els darrers dos anys, uns cursos d'ampliació cultural. Han participat un bon grup d'alumnes. Hem de remarcar que tots han estat dones, demostrant molt bona disposició i constància. Varies d'aquestes persones han aconseguit el graduat escolar. Per l'any vinent volem encoratjar a la gent del poble i a l'Ajuntament a seguir amb aquesta línia de formació permanent i ampliació de la cultura.

Tal volta es seguirà amb cursos de matemàtiques, català i ciències socials.

També cal dir que fa pocs dies s'ha fet la cloenda d'un curs d'Ofimàtica i Internet de 212 hores en el qual la major part de l'alumnat han estat coloniers. El curs ha estat patrocinat pel Consell Insular i impartit per l'Institut de Formació i Estudis Socials.

Més informació sobre aquests cursos o per fer propostes es pot obtenir a l'oficina municipal de Sa Colònia.



## Obertura del bar "El Pescador"

Dia 13 d'abril s'obrí de bell nou el bar "El Pescador" situat al cap de cantó dels carrers Sant Joan i Vivers de Sa Colònia de Sant Pere. Les persones que regenten el negoci són la propietària Margalida Ferrer i Maria Francesca Mayol. El negoci funciona i la gent n'està molt contenta.

Tots els coloniers coneixen aquest local petit, però agradable i amb una espaiosa terrassa amb vista al mar. Als qui no hi heu estat vos convidam a què hi aneu un dia. Hi trobareu tota classe de refrescs, entrepans i tapes, a més d'unes persones amables que de segur vos atendran molt bé.

**Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:**

**JOAN FORTEZA**

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67  
07579 - Colònia de Sant Pere



## Pensaments.

## Què volem ser de grans?

Ja fa temps, quan encara estava a Palma, un jove de 16 anys va aprofitar una ocasió per parlar amb mi. Duia moltes assignatures suspeses i estava en una situació de rebel·lia total contra el seu pare. Em va comentar que havia descobert l'ambient de diversió gay i que per ell això era el més important i volia deixar els estudis i posar-se de camarer per tenir diners i poder-se independitzar de caseva i ser més lliure.

Jo li vaig fer reflexions: que no es tancàs, que era molt jove i per ventura també li agradaria alguna altra, que no deixàs els estudis perquè si després es refeia seria difícil tornar-hi. També li vaig comentar que la diversió que havia descobert era bona, però que no podia ser el centre de la seva vida, que ell havia de tenir un projecte i que la diversió servia per descansar de l'esforç però no per donar direcció a la vida. Li vaig comentar que jo som primer capellà, i sols en segon lloc m'agrada divertir-me de moltes maneres. Que el seu pare era en primer lloc pare de família, en segon lloc fuster i en tercer lloc del Barcelona.

Li vaig demanar quin volia que fos el centre de la seva vida i des d'ell s'organitzarien les altres coses. Ell insistia que en primer lloc era gay. Si és així, li vaig proposar que s'acostàs a les organitzacions que lluiten pels seus drets. Però no era això.

Aquest al·lot, senzillament havia descobert un lloc on es divertia i no hi havia res que pesàs més en la seva vida. Segurament es tracta d'un moment de crisi extrem, però serveix d'exemple. Els pares i els educadors estan desarmats, nosaltres conservem tota una sèria de valors sense lligam que resten del model que varem rebre de petits, però hem renunciat al

sistema de valors dins el que trobaven coherència i això fa que no els poguem trasmetre poguent explicar el seu sentit i el lloc que cada un ocupa dins el conjunt de tot el sistema.

Molta gent parla de la manca d'autoritat i de disciplina. Jo crec que això és un símptoma i no la causa. L'autoritat hi ha de ser, i pot servir en un moment donat de crisi, però sols poc temps, els valors s'han d'assumir perquè un entén el seu sentit, imposar-los sols provoca rebel·lia. Jo diria que no tenim autoritat perquè no tenim un sistema organitzat de valors. No tenim un ideal de persona des del qual poder educar els nostres fills.

Parlam de tolerància, de convivència, i de pluralisme i més que n'hem de parlar. Pus mai més ningú ha de voler imposar de manera totalitària una determinada forma de ser persona. Parlar de tolerància i

pluralisme estava molt bé en temps del nacional-catolicisme quan l'Església podia imposar un sistema de valors. Però ara el problema és un altre, ara falta una oferta clara d'un sistema de valors per aquells que no en tenen. El nacional-catolicisme oprimia les minories, però ara tenim a la majoria horfe de model de persona.

La comunitat cristiana, durant més de mil anys, va fer la funció d'anar estructurant un



SABOREA EL TIEMPO

el HOTEL sant salvador  
INVITA a LOS CONCIERTOS EN SUS JARDINES.

martes, DÍA 4 DE JUNIO • 21.00 H • 2,5 EURO

**LLUIS GILI - cantautor**

martes, DÍA 11 DE JUNIO • 21.00 H • 5 EURO

**COLETTE STERNBERG - SOPRANO**  
**ma FRANCESCA DANÚS - PIANO**  
(melodías de musicales)

RESERVAS e INFORMACIONES: tel. 971 829 555

sistema de valors provinents de Jesús, la cultura grega, la romana i altres fonts. Ara no toca a l'Església fer aquesta funció però ningú agafa el relleu. Esperem que prest ho faci qualcú.

Ara, als cristians, ens toca aportar com un més la riquesa de valors que guardam en el tresor de la memòria de Jesucrist. Però de moment estam empantanats, tenim tota una immensa estructura institucional pensada per una altra funció i l'intent de sobreviure de totes aquestes estructures no ens deixa dedicar-nos al servei que hauriem de fer en aquests nous temps. Esperem també que Déu ens ajudi a estar disponibles prest, per bé de tots.



## **PARRÒQUIA D'ARTÀ**

### **Avisos**

#### **Mes de Maria**

Continuam amb el mes dedicat a Maria. L'exercici es farà cada dia a les 14.30 h. al Centre Social, a les 15 h. a l'Església de Sta Catalina i a les 19.15 al Convent.

#### **Pujada del malalt a Lluç**

Com cada any, la delegació diocesana de pastoral sanitària organitza aquesta trobada. Estau convidats tots els malalts, tots els que sentiu el pes dels anys i tots els que

volgueu aprofitar l'ocasió per encomanar la vostra vida a la Mare de Déu de Lluç.

La parròquia posarà autocars. S'ha de dur pa taleca. El billet val 6 €. Els podeu adquirir a les dones del grup d'acció social abans del proper dimecres dia 29.

La partida serà dissabte dia 1 de Juny a les 9 h. de la Gran Via.

### **Diada del Corpus**

El diumenge 2 de Juny celebren la solemnitat del Cos i la Sang de Crist. Celebrarem l'Eucaristia a les 19 hores a St Salvador i després acompanyarem en processó el santíssim sacrament per l'explanada del santuari, les costes, el carrer Pou Nou, Josep Sancho de La Jordana, costa de'n Torreta i Figueretes fins a l'Església parroquial. Així donarem la volta al pujol perquè tot el terme rebi la benedicció de la presència real de Crist.

Demanam que si poden, les cases per on ha de passar la processó, treguin cossiols i domassos per saludar el Santíssim.

**PRÒXIMA OBERTURA DIA 3 DE JUNY**

**ORELL & MOLL**

**E C O N O M I S T E S**

**ASSESSORIA  
FISCAL, LABORAL  
I COMPTABLE**

**☎ 971 83 67 91**

## Columbofília

Cursa celebrada el darrer trimestre. (Remès pel Club d'Artà ubicat al Bar Trial)

### Total Eivissa:

#### Els 10 primers classificats

Llorenç Mestre	89
Escanellas Paez	68
Xavier Conesa	64
Guillem Vives	64
Julià Casellas	50
Toni Domínguez	30
Joan Terrassa	28
Tomeu Ferriol	22
Joan Llabrés	20
Ginard-Ginard	10

### Total Velocitat:

#### Els 10 primers classificats

Llorenç Mestre	137
Guillem Vives	119
Tomeu Ginard	114
Ginard-Ginard	109
Arturo Nicolau	76
Xavier Conesa	72
Julià Casellas	60
Gabriel Ferrer	49
Jaume Ferriol	47
Escanellas Paez	42

### Total fons:

#### Els 10 primers classificats

<b>Guillem Vives</b>	169
Llorenç Mestre	127
Tomeu Ginard	111
Arturo Nicolau	94
Xavier Conesa	92
Jaume Ferriol	90
Toni Domínguez	67
Julià Casellas	65
Ginard-Ginard	45
Escanellas Paez	43

### General:

#### Els 10 primers classificats

<b>Guillem Vives</b>	352
Llorenç Mestre	350
Tomeu Ginard	235
Xavier Conesa	228
Arturo Nicolau	180
Julià Casellas	175
Ginard-Ginard	164
Escanellas Paez	153
Jaume Ferriol	145
Toni Domínguez	120

### Colom més ràpid:

Nº 127823-01 (1.631,239, m.p.m.)

### Colom més viajat:

Nº 155514-00 (Total 1.550 kms.)

### Trofeu Juvenils:

**1r Tandem: Ginard-Ginard**

**2º : Jaume Bover Servera.**

## I Lliga Club Tennis Artà

Des del dia 23 de març es ve disputant, a les pistes de tennis del Poliesportiu de Na Caragol, la I Lliga Club Tennis Artà. El calendari de partides, tot i que s'ha vist molt afectat per les males condicions meteorològiques d'aquest darrer mes, continua a bon ritme i ja es comença a definir una classificació que, segurament a mitjan mes de juny, designarà els dos equips que disputaran la gran final. En aquests moments la lluita és força intensa i tots els jugadors mostren un esperit competitiu de gran nivell, amb l'objectiu d'aconseguir a cada partit els dos punts que, en darrera instància, poden ser decisius per accedir a la final. S'ha de dir que hi ha un equip que ja és virtual finalista ja que només ha sofert una derrota i, per tant, el gruix de punts que ha aconseguit fins ara és impressio-

nant.

La classificació a hores d'ara és la següent:

Equip taronja (13 partits): D. Escanellas, J. Femenies, J. Cabrer (pare), B. Escanelles – 24 punts.

Equip lila (12 partits): J. Pasán, P. Aso, T. Joan, J. Martí – 18 punts.

Equip blanc (13 partits): S. Fernández, M. Genovart, R. Piris, S. Carrió – 12 punts

Equip vermell (15 partits): J. A. Carrió, Q. Darder, P. Obrador, M. Muñoz – 12 punts.

Equip verd (9 partits): J. Escanellas, M. Infante, Carrió, J. Cabrer (fill) – 8 punts.

Equip blau (14 partits): R. Riutort, T. Quetglas, I. Ríos, T. Cabrer – 8 punts.

Equip groc (12 partits): T. Gili, F. Liesegang, G. Roser, T. Ferrer – 6 punts.



**M é s tennis artà notícies...**

**Trofeu Autoescola Campins, semifinals artanenques.** És notícia que quatre jugadors del Club de Tennis Artà disputin les semifinals del Trofeu Autoescola Campins, al Club de Tennis Can Simó. Això significa, per força, que les quatre primeres posicions del trofeu es repartiran entre els jugadors artanenques. Els emparallaments de les semifinals són els següents: P. Lluís Gil contra Miquel Mascaró i Ginés Ayala contra Manolo Infante.



**VOLEI****L'EQUIP INFANTIL FEMENÍ, CAMPIÓ DE BALEARS !!!****Divendres 11****Bar Poliesportiu Artà 3  
Formentera 1****Dissabte 12****Bar Poliesportiu Artà 3  
Ciutadella 0****Diumenge 13****Bar Poliesportiu 3  
Alaró 1****20-25 / 25-20 / 25-23 / 28-26**

**Bar Poliesportiu Artà:** Coloma Maria, Margalida Torres, M. Antònia Grillo, Margalida Riera, Conxa Ferrer, Cristina Sancho, M. Antònia Ríos, Sofia Froufe i M. del Mar Fernández.

Si en l'anterior Bellpuig anunciàvem que aquest equip havia aconseguit el campionat de Mallorca, un èxit sense precedents, es veu que encara no es conformaven i han arribat més amunt, **guanyant el campionat de Balears**. Els passats 10, 11 i 12, al Poliesportiu "Germans Escalles" de Palma es va celebrar aquesta fase final, que enfrontava el campió d'Eivissa-Formentera, que era el Formentera; el campió de Menorca, el Ciutadella, i el primer i segon classificats de Mallorca, el C.V. Artà i l'Alaró. Les artanenques, en el bon sentit de la paraula, es pot dir que "arrasaren", en un cap de setmana inoblidable, tant per a elles com per a la gent que els va acompanyar en aquesta gesta. El divendres **derrotaren el Formentera per 3 a 1**, en un partit marcat pels nervis inicials de les nostres jugadores, conscients del que es jugaven.



Guanyaren els dos primers sets, tot i la forta oposició de les de Formentera, que aconseguiren fer-se amb el tercer. En el quart, millorant molt el servei, es feren amb el partit. Aquest partit els donà molta moral de cara al següent, **contra Ciutadella**. Contra l'equip menorquí es jugà molt bé, molt concentrades i sense donar opció al rival. El **3 a 0** del marcador ho demostra. L'Alaró també havia resolt amb certa comoditat els seus dos

partits contra Formentera i Ciutadella, així que el diumenge era una final. El diumenge al matí, el Poliesportiu "Germans Escalles" presentava l'aspecte que havia de tenir, el d'una final. L'Alaró, per la proximitat geogràfica, comptà amb molt públic a favor. Els d'Artà eren menys, però a l'hora d'animar s'igualaren les forces, inclús els superàrem. El primer set començà molt bé per a les d'Artà, amb un 6 a 0 a favor, però a poc a poc

**ALQUILA TUS PELICULAS EN**  
  
**SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS**

**Gran Via, 22 – ARTÀ - 971 83 69 21-**  
**OBERT TOTS ELS DIES**  
**De les 17 a 22 hores**  
**Diumenges tancat**



**Bar-Restaurant**  
**Can Ramon**  
**Saló climatitzat**

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896  
 Artà

**NOCES**  
**COMUNIONS**  
**BATEJOS**  
**SOPARS ESPECIALS**  
 (pandilles, esports, familiars, etc.)  
**ESPECIALITAT EN**  
**BUFFETS**

(Finançament fins a 9 mesos)

les d'Alaró s'entonaren i anaren retallant la diferència, arribant als punts finals més senceres i guanyaren el set. Les d'Artà quedaren un poc "tocades" de moral, i el principi de set ho reafirmà, les d'Alaró s'escaparen en el marcador. Les nostres no es desesperaren i, ajudades pel públic, començaren a imposar el seu joc, un joc que l'havia fet arribar fins a la final i que no es

podia aturar aquí. Capgiraren el marcador i empataren el partit. Guanyaren el tercer, encara que igualat amb autoritat, i quedava el millor, el quart. Fins a la meitat del quart set les d'Alaró dominaren el marcador, amb rendes de 3, 4 i fins a 5 punts. El marcador reflectia un 23 a 21 per a les d'Alaró, però les nostres, en lloc d'anar-se'n cap a baix, realitzaren el seu millor

joc, amb molta precisió, perquè no hi havia marge d'error. Empataren a 23; les d'Alaró tenguiren punt de set, però es tornà a empatar a 24. Amb el 27 a 26 a favor, les d'Artà aconseguiren el punt deicisiu i l'alegria es desbordà. Aferrades, bots, crits, plors... no era per a menys, eren **CAMPIONES DE BALEARS**.

## **L'EQUIP INFANTIL FEMENÍ, 3r EN ELS "JOCS ESCOLARS" DEL CAMPIONAT DE MALLORCA**

### **1a fase**

**C.V. Artà 2**

**Cide 1**

**La Puríssima 2**

**C.V. Artà 0**

**3er i 4art lloc**

**C.V. Artà 2**

**Cide B 1**

**C.V. Artà:** Anna Lina Mattar, Laura Pons, Margalida Riera, Natalie Thalheim, M. Coloma Carrió, M. Cinta Oliver, Magdalena Flaquer, Marta Roig, M. del Mar Barceló i Antònia Servera.

L'altre equip infantil femení, el que participa en els "Jocs Escolars" del Consell de Mallorca, aquest cap de setmana passat jugava la fase final del campionat de Mallorca dels "Jocs Escolars", com a representant de la Comarca de Llevant i no varen voler ser menys que l'altre equip infantil. Aconseguiren un **excel·lent 3r lloc** en aquest campionat de Mallorca, que situa el **volei**



### **infantil femení artanenc en els llocs més alts de Balears.**

En la primera fase es va guanyar al Cide A per un ajustat 2 a 1 i es va perdre amb l'equip de La Puríssima, que al final resultaria campió. Aquesta derrota va fer que quedassin en segon lloc del grup i ja no es pogué lluitar pel primer lloc. Els quedava l'opció

de la tercera plaça, i no la desaprofitaren i en un excel·lent partit guanyaren el Cide B, per 2 a 1. Després d'aquest partit les jugadores, molt contentes, reberen les medalles que les acreditaven com a **terceres dels "Jocs Escolars" de Mallorca**. **Enhorabona a totes.**

winterthur



### **VEHICLES**

- traspassos
- matriculacions
- baixes
- importacions cotxes estrangers
- targes de transport



## **GESTORIA ARTÀ**

- Assessoria Laboral
- Assessoria Fiscal
- Documents Qualificació Empresarial
- Comptabilitat
- Assegurances
- Cèdules d'habilitat

CIUTAT, 14 - TEL./FAX 83 57 21 - E-mail: gestoria.arta@terra.es - 07570 ARTÀ



## NATACIÓ

### Marc Bisbal al Campionat de Balears de la Joventut a Menorca

El nedador del Club Aigua Esport Marc Bisbal participarà aquest cap de setmana (25 i 26 de maig) en el Campionat de Balears de la Joventut, que es celebrarà a Ciutadella. Aquest campionat està reservat a les edats alevins, és a dir, els nascuts els anys 90 i 91 femení i 88 i 89 masculí. Per poder accedir-hi s'han de tenir les mínimes exigides per la federació. Marc Bisbal aconseguí la mínima en 100 lliures, i a més podrà nedar els 200 lliures i 100 braça. Molta sort i enhorabona.



### Activitats de formació a la piscina

Una vegada més, en els programes d'ensenyança de natació per a nadons i petits, es va incloure una sessió de socorrisme bàsic per a pares, en l'aula improvisada de la piscina. En aquesta ocasió es va comptar amb un convidat excepcional, Gregori Gomila, coordinador general de la Creu Roja i que ja du cinc anys en el camp de la formació. Els pares quedaren encantats amb les explicacions i se n'anaren cap a casa sabent una mica més sobre la seguretat dels seus fills, sobretot ara que és tan a prop l'estiu, amb el perill de les piscines i la mar.



### COL·LEGISANT SALVADOR

Els passats dies 16 i 17 de maig, una **cinquantena d'alumnes d'ESO del Col·legi Sant Salvador** participaren a una **acampada poliesportiva a Portocolom, al campament de Ca'n Fred**. El temps acompanyà i totes les activitats es pogueren realitzar tal com estaven previstes i també es va poder gaudir del primer bany de l'any. Les activitats que es varen dur a terme eren **bicicleta de muntanya, canoes, tir amb arc i jocs de platja (volei platja)**, tots ells associats a temes mediambientals. Tots gaudiren amb les activitats, tant diürnes com nocturnes, ja que a la nit també es realitzaren jocs. El segon dia ja va ser més dur, a causa del cansament, però així i tot tothom respongué a la perfecció.



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

**SERVEIS DE TAPES I BERENARS**  
Tots els dies feiners,  
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

EscOla de  
XOfers..l

ASSEGURANCES

*Gili*

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA  
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS  
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà  
Tels: 971 836231-971 836332  
Fax: 971 836711

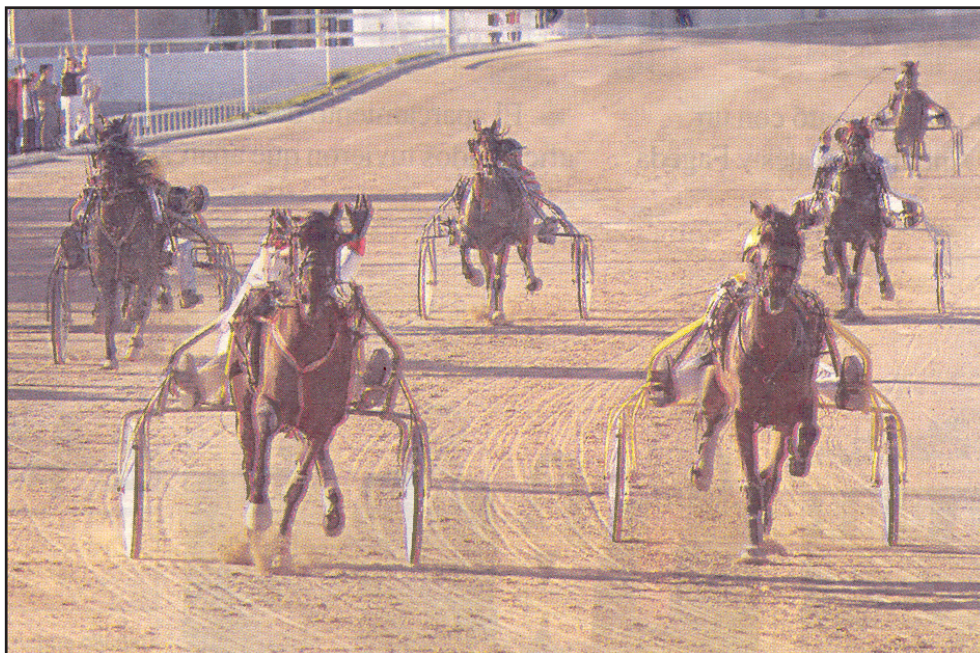
C/ Elionor Servera, 121-B  
07590-Cala Rajada  
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç  
Tel/Fax: 971 569 199



## COMENTARI HÍPIC

Una vegada més la celebració del Gran Premi Nacional fou tot èxit i cal destacar la nova imatge que presentar l'hipòdrom de Son Pardo, la gran afluència de públic durant la Diada Hípica i sobre tot la gran competitivitat que hi hagué a totes les carres. En aquesta reunió també els cavalls locals tingueren una bona actuació encara que l'únic exemplar que aconseguir la victòria fou Filet d'Or, de la quadra dels Germans Fuster, registrant una marca de 1.18.5 sobre 2.200 mts amb un bon final de carrera. El seu company de quadra Champion Pan



aconseguir la quarta posició a 1.20, el també regular i efectiu Emilio Speed, d'Es Pou d'Es Rafal, lluitar tota la carrera i sumar una quarta posició a 1.18.9 sobre 2.200 mts, el cavall de Sebastià Esteva, Estar de Nuit, amb un mal número a la sortida realitzar un bon recorregut i fou tercer i Duque Mora de Son Frare s'anota un altre punt el seu casiller. Per a finalitzar hem de comunicar que el ranqing de regularitat es publicarà la pròxima quinzena.



CALA RAJADA  
c/ J. Sebastià Elcano, 19  
Tel. 971 563 795  
Fax 971 565 411

ARTÀ  
c/ Ciutat, 46  
Tel. 971 836 180  
Fax 971 835 270

**\* INSTAL·LACIONS I  
REPARACIONS ELÈCTRIQUES**

**\* IL·LUMINACIÓ**

**\* DECORACIÓ I COMPLEMENTES**

**Comercial**

**MAQUINARIA  
AGRICOLA**

**TEL. 55 58 11**

**SERVICIO TÉCNICO  
Y RECAMBIOS**

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92  
C/. Menestrals, 11  
Poligono Industrial  
**MANACOR**

**ARTÀ**  
C/. Ciutat, 26  
Tel. 83 61 48

TRACTORES, COSCHADORAS, ETC.

MOTOCICLETAS

EMPAQUADORA Y ROTOMPAQUADORA

## Els judokes d'Artà triomfen en el Campionat de Mallorca Escolar

Durant el decurs del Campionat de Mallorca Escolar, que es va celebrar al Poliesportiu de Calvià, els judokes que pertanyen a l'escola de Na Caragol varen aconseguir uns més que notables resultats: 3 medalles d'or i dues de bronze en la categoria alevins sub 13. Aquests bons resultats han provocat que siguin un dels grups millor col·locats de Mallorca, així que enhorabona a tots i a totes.



**PLA D'ACCÈS a l'habitatge**

**48** habitatges en compravenda

**a MANACOR**

**Sol·licituds**  
Termini d'admissió de sol·licituds:  
de l'11 de març al 11 de juny

**Lloc d'inscripció**  
Oficina de l'IBAVI a Manacor  
C/ Amargosa núm. 14, 3er A.  
MANACOR  
Tel. 971 551 517

**Prorrogat fins a l'11 de juny**

GOVERN DE LES ILLES BALEARS  
Conselleria d'Urbanisme, Habitatge i Transport  
Direcció General d'Urbanisme

IBAVI  
INSTITUT BALEAR DE L'HABITATGE

**PLA D'ACCÈS a l'habitatge**

**48** habitatges en compravenda

**a ARTÀ**

**Sol·licituds**  
Termini d'admissió de sol·licituds:  
de l'11 de març al 31 de maig

**Lloc d'inscripció**  
Oficina de l'IBAVI a Manacor  
C/ Amargosa núm. 14, 3er A.  
MANACOR  
Tel. 971 551 517

**Prorrogat fins al 31 de maig**

GOVERN DE LES ILLES BALEARS  
Conselleria d'Urbanisme, Habitatge i Transport  
Direcció General d'Urbanisme

IBAVI  
INSTITUT BALEAR DE L'HABITATGE



**FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:**  
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,  
CUINES, BANYS, TAULES  
I QUALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER  
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà



**EXCAVACIONS**  
**Pere M. Massanet**

C/ Menendez Pidal, 6 1e  
07570-Artà  
Tel. 971 82 92 46  
Mòvil 606 71 0018



## Bàsquet

### 1a Autònoma masculina

#### Hormigones Farrutx, 56

##### Idea, 76

Partit disputat el diumenge dia 12 de maig a Artà. Darrer partit d'aquesta temporada a Artà, i es pot dir que ha estat el partit on els nostres representants han jugat més malament de tot. La diferència de punts, menys vint, ha estat la derrota més gran que han sofert els nostres jugadors. El partit va començar bé, amb uns deu primers minuts on l'equip artanenc pareixia que havia de posar les coses serioses a l'equip visitant. Però no va ser així, en el segon quart ja varen començar a fallar més del compte i en els dos darrers quarts la diferència va anar creixent sense parar. En definitiva, un partit per oblidar. Els percentatges de tir varen ser els següents: tirs lliures 57%, tirs de dos 46% i de triples 19%.

Els parcials de cada quart varen ser: 14-13, 17-22, 13-20, i 12-21.

Els punts i rebots del tots els jugadors varen ser: Bravo, G. (22, 6), Gayà, A. (9, 5), Nadal, J. (2, 7), Muñoz, A. (6, 3), Dalmau, T. (6, 2) –*cinc inicial*– Carrió, S. (9, 4), Canto, D. (-, -), Gili, X. (2, 0), Alzamora, C. (-, 2), Domenge, J. (-, 1), Nicolau, B. (-, -).

#### La Salle, 116

##### Hormigones Farrutx, 78

Partit disputat el diumenge dia 19 de maig al pavelló de la Salle de Palma. Darrer partit de la temporada enfront del líder d'aquest grup. L'equip artanenc va sortir sense gens de motivació i enfront es va trobar amb un equip molt seriós i amb jugadors molt encertats en el tir, ja que varen aconseguir 9 cistelles triples. En definitiva,

si l'altra jornada dèiem que era un partit per oblidar, aquest també. L'únic positiu és que els nostres representants han aconseguit mantenir la categoria. Els percentatges de tir varen ser els següents: tirs lliures 67%, tirs de dos 47% i de triples 36%. Els parcials de cada quart varen ser: 31-20, 40-17, 14-19, i 31-22.

Els punts i rebots del tots els jugadors varen ser: Bravo, G. (25, 6), Nadal, J. (10, 9), Muñoz, A. (9, 6), Canto, D. (-, 1), Alzamora, C. (2, 2), –*cinc inicial*– Dalmau, T. (15, 7), Carrió, S. (11, 1), Gayà, A. (6, 4), Gili, X. (-, 2).

Per acabar aquesta temporada tan sols ens queda donar les gràcies als espònsors de l'equip de primera autonòmica **Hormigones Farrutx**, i al de l'equip sènior provincial masculí **Electro Hidràulica**, per la seva ajuda, a l'Ajuntament d'Artà i a tots els aficionats pel suport que han fet arribar al nostre equip. Gràcies.

### Cadet femení

#### Santa Mònica B, 53

##### Bar Polisportiu, 54

Partit disputat el passat dissabte dia 11 de maig al poliesportiu de Santa Mònica.

Fou un partit molt igualat, el qual es va decantar cap a l'equip artanenc gràcies sobretot a les ganes de joc, a la intensitat de joc, a la gran defensa mantinguda al llarg del tot el partit i al gran encert en els tirs lliures. La qual cosa fou la més important per aconseguir una nova victòria i poder aconseguir així el segon lloc d'aquest torneig.

Els parcials de cada quart varen ser: 10-13, 26-25, 33-38, 53-54.

#### Bar Polisportiu, 68

##### Cala d'Or, 24

Darrer partit del torneig disputat

al poliesportiu de na Caragol el passat 18 de maig.

Gran cloenda de l'equip artanenc amb una altra victòria. S'ha de dir que fou un partit senzill gràcies a la mentalitat guanyadora de les nostres jugadores davant les darrer classificades.

Les nostres jugadores disputaren el darrer encontre amb moltes de ganes i això es va veure en el resultat final, encara que al principi els va costar entrar dins el partit, però una vegada centrades les coses varen començar a funcionar i van començar a sentir-se a gust dins el partit.

Els parcials de cada quart foren: 19-6, 31-16, 50-22 i 68-24.

Per acabar cal donar l'enhorabona a les jugadores, ja que han aconseguit quedar en 2n lloc en la classificació i donar les gràcies tant a elles com a l'espònsor, el **Bar Poliesportiu de na Caragol**, a l'Ajuntament i al Consell Mallorca.

### Escola municipal de Bàsquet

Durant aquest cap de setmana es durà a terme la darrera diada escolar al nostre poliesportiu dels més joves de tots.

L'escola municipal de bàsquet ha classificat dos equips, un de la categoria iniciació i l'altre benjamí per jugar les finals de l'esport escolar a Palma al llarg d'aquest cap de setmana.

I per acabar el diumenge dia 26 a les 18.30 hores, es farà la festa de cloenda al poliesportiu de na Caragol.

**BELLPUIG  
ÉS  
FER POBLE  
subscriviu-vos-hi!**



## Futbol

### I Regional

Murense 1 – Artà 1

Gol: Douglas

Alineació: Amer, B. Femenias, J. Tous, Danús, Gayà, Ferrer, Dalmau, D. Piñeiro, Rufo (Mayal), A. Tous (Moya), Douglas

Artà 5 – Sta. Maria 1

Gols: D. Piñeiro (2), Kike, Pedro, Douglas

A: Amer, Danús, J. Tous, Dalmau, Ferrer (Moya), Gayà (Douglas), Kike (Pedro), Rufo (Gomila), A. Tous (Ramon), D. Piñeiro

Amb els resultats d'aquests dos partits el C. E. Artà s'ha assegurat matemàticament la permanència a la I Regional, mancant un partit per a acabar. A Muro, repartiment de punts en un partit disputat sobre un terreny de joc que era un autèntic llac on era tota una odisea controlar, desplaçar o jugar la pilota, ja que es pot dir que va estar més estona navegant que redolant sobre el camp més o manco ferm, per tant, el punt aconseguit, bo ha estat. Contra el Santa Maria, partit disputat a Sant Llorenç per mor de les obres de col·locació de la gespa, encara que no començaran fins dis 20. Es va treure una clara victòria i més fàcil del que es preveia en un principi, ja que els forans tenien una remota possibilitat d'ascens a Preferent, però els artanencs, potser en un dels partits més complets de la temporada, amb bon joc i efectivitat de cara a porta, donaren poques opcions al contrari, per no dir cap a que els

complicassin el partit i el resultat.

### Juvenils

Rtvo. La Victoria 5 – Artà 3

Gols: Reyes, Xavi, J. Andreu A: Sansó, Bernat, Gil, Reyes, Mayal (Terrassa), Pere Juan (Serralta), Gamaza (Juanma), Xavi, Sancho, Joan Andreu, Esteva

Artà 5 – Colg. San Pedro 3

Gols: Mayal (2), Pere Juan, Xavi, Gil

A: Sansó, Bernat, Pere Juan (Serralta), Gamaza, Xavi, Sancho (Juanma), Joan Andreu, Esteva, Mayal, Reyes, Gil

Cara i creu dels juvenils en aquests partits amb idèntics nombres en el marcador, en un favorables i a l'altre desfavorables. A Palma contra el Rtvo., equip que comptava els seus partits de la lligueta per triomfs, es va partir amb un bon hàndicap per part artanenca: hi havia set o vuit jugadors que no s'havien colgat en tota la nit o havien descansat molt poc, ja que havien assistit a l'Acampallengua celebrat a Binissalem. Ja m'explicaran en quines condicions es trobaven per disputar el partit. Amb aquests condicionants, molt difícil era treure res positiu. Per més inri regalaren els dos primers gols i ja va ser massa avantatge pels locals, malgrat que

s'arribaren a posar 4-3. Contra el San Pedro, victòria lluitada, cercada i merescuda després d'un partit molt disputat i amb emoció al marcador ja que els palmesans empataren dos pics, 2-2 i 3-3 i amb l'afegit que els nostres jugaren 30 minuts de la segona part amb un home manco per l'expulsió de Gamaza, justa perquè va rebutjar amb la mà una pilota que entrava a la porta de Sansó. El penal corresponent va ser el 2-2. Això no va acurçar la moral dels artanencs que redoblaren l'esforç i les ganes de victòria, malgrat que, com ja he dir, les tornaren a empatar 3-3. No aturaren i amb dos bons contracops feren dos nous gols que els donaren un merescut triomf, que els dona esperances de salvar-se, si els jugadors s'ho prenen seriosament i es comporten com en aquest partit.

### Cadets

Murense 0 – Artà 1

Gol: Nieto

A: Cantó, Massanet, Cruz (Pere Miquel), Sureda, Alfredo, Ruz (Rocha), Torreblanca, Borja, Endika, Terrassa, Nieto

Artà 0 – Alcúdia 3

A: Cantó (Pere Miquel), Massanet, Cruz (Borja), Terrassa, Ruz, Alfredo, Torreblanca, Manolo, Endika, Rocha (Serralta), Nieto El petit raig de llum que aconseguiren a Muro de cara a la salvació el perderen estrepitosament contra l'Alcúdia a Ses



## Josep Genovard Tous (Pep Barber)

### Reflexologia podal-Quiromassatges Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.  
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.  
Així com qualsevol malaltia.

Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



Pesqueres en el següent partit, cosa que els deixa quasi sense possibilitats de mantenir la primera categoria. Esperançador triomfa Muro en un partit igualat on els artanencs posaren un poc més de ganes que els locals i saberen defensar el gol marcat. Però a casa va arribar la desfeta. Començaren bastant bé els deixebles de Torreblanca, dominant el joc i creant ocasions de gol, tres o quatre molt clares, que erraren incomprensiblement. Sobre el minut 20 feren els visitants, després d'una sèrie de remats, rebots i rebutjades, feren el primer gol, tirant per terra tot lo bo que fins a aquell moment havien fet els locals, i després de rebre el segon s'enfonsaren totalment, no encertant ni una, encaixant el tercer a mitjan segon temps i ja sentenciava el partit definitivament. Repetesc, aquesta derrota els deixa pràcticament sense possibilitats de salvar la categoria.

### Infantils

At. Son Goteu 1 – Artà 4

Gols: Antoñito (2), Serralta, Cobos

A: Alba (Virgili), Carrió (Font), Manolo (Pau), Coll, Bernad, Terrassa, Cobos, Cattaneo, Gines, Antoñito (Toni Arnau), Serralta

L'equip que més clar ho té per mantenir la categoria són els infantils ja que han aconseguit guanyar tots els partits disputats, quatre en total i tenen un substanciós avantatge sobre els

seus rivals. La victòria a Palma va ser clara i amb comoditat, amb un rival bastant fluix i poques dificultats va posar als artanencs per fer-se amb els tres punts, veient així més clara la salvació, si bé no han de becar i tirar a la mar tot el que han assolit fins ara. Han de seguir amb la mateixa dinàmica per assegurar-se la permanència.

### Benjamins F-7

Artà 2 – Manacor 10

Gols: Abdon, Torreblanca

A: Ignasi, Jeroni, Flaquer, Coll, Prol, Abdon, Torreblanca. Reynés, Jordi, Cantallops, Pons

Manacor 5 – Artà 2

Gols: Prol, Abdon

A: Ignasi, Coll, Flaquer, Jeroni, Abdon, Prol, Torreblanca. Reynés, Jordi, Cantallops

Dues derrotes contra el Manacor en aquesta doble confrontació, més clara i contundent a Ses Pesqueres que a Na Capellera. Aquest partit és l'únic que es pot comentar ja que el jugat a Artà, la superioritat visitant va ser total i manifesta. No es va semblar gens al de Manacor, ja que els artanencs jugaren molt millor i malgrat el 5-2 posaren en serioses dificultats els manacorins, mereixent un millor resultat, i encara que sembli incongruent pel marcador final, no mereixeren sortir derrotats, ja que la sort en aquest partit no va estar de part dels de Julio Prol.

### Pre-Benjamins F-8

Artà 0 – Sport Manacor 3

A: López, Garau, Sevillano, Alzamora, Riutort, Vega, Carmona, Fiol, Bonnin.

Santanyí 9 – Artà 4

A: Bonnin, Garau, Sevillano, Vega, Fiol, Carmona, X. Darder, Arto, Alzamora

Segueixen sense conèixer la victòria en la seva participació a la Copa Federació els més petits del Club. Tenien elhàndicap en aquests dos partits que els han hagut d'afrontar amb el mínim de jugadors. Sense ser una excusa, sí ha estat un petit avantatge pels rivals que pogueren moure més la banqueta. Però com sempre he comentat, el resultat és el de manco, el que importa és participar i disputar el màxim de partits que és en ells on es pot aprendre.

### Altres notícies

#### Viatge a Madrid de l'equip Benjamí F-8

Els dies 11 i 12 d'aquest mes de maig, l'equip benjamí F-8, organitzat i pagat pels pares, realitzà un viatge a Madrid, com a premi a la gran campanya realitzada i culminada amb el primer lloc del seu grup que els dóna accés a jugar la final de Mallorca. Partiren a les 5 de la matinada en direcció a la capital del país arribant devers les 9, on foren rebuts per l'inefable, gran persona i amic Antonio Mezquita, qui els havia preparat i organitzat les activitats i visites a realitzar, servint-los de guia-

### Construccions

### Reformes

### Pedra en general



Construccions Antonio González Flores **PANEA**

C/ Vellea, 21 - Capdepera  
Tels. 971 565 759 - 609 603 611

**CONSTRUCCIONES**  
*Antonio Rosa*

Finca Els Pinaret  
07579 COLÒNIA DE SAN PEDRO

Tel./Fax 971 58 90 53  
Mòbil 630 936 329

acompanyant pràcticament en els dos dies de permanència a Madrid. El primer acte va ser disputa, contra un dels equips alevins del Reial Madrid, d'un partit a la Ciudad Deportiva de l'equip blanc que també era campió del seu grup amb tots els partits guanyats amb un promig de 20 gols per partit i rebent sols 1 gol en tot el campionat. El resultat va ser 7-1 pels madri-lenys, cosa que es pot considerar un èxit pels deixebles de Kike. En la primera part, per l'anàlisi que ens va comentar el propi Kike, començaren un poc nerviosos per l'indiscutible entitat del rival, cosa que va fer que tardassin en ficar-se en el partit i reberen 4 gols abans del descans. A la represa ja foren figures d'un altre paner, salvant naturalment les distàncies; plantaren cara, jugaren els artanencs més solts, creant inclús vàries ocasions de gol, apart de la materialitzada, algunes rebutjades pels pals. L'experiència va ser positiva i els al.lots disfrutaren i s'ho passaren bomba, així com tots els acompanyants. Diversos espectadors d'excepció foren exjugadors del Reial Madrid, entre ells Buyo (un fill seu jugava a l'equip amb qui s'enfrontaven) i també Michel, amb els quals departiren alguns moments, expresant tots dos la bona impressió que els causaren els artanencs i pensaven si podien ser filials del R.C.D. Mallorca, la qual cosa, com és natural, va ser desmentida per



Kike, Manolo i Gabriel. A la tarda, després d'un passeig per la capital, assistiren a l'estadi Vicente Calderón per presenciar el partit At. Madrid – Extremadura, disfrutant molt per l'emoció del partit i qui més va disfrutar va ser Kike, no en va ésser seguidor i admirador de l'equip matalasser. El diumenge, després d'un merescut descans, visitaren el recentment inaugurat parc temàtic de Madrid, on també s'ho passaren molt bé tant petits com grans, amb un no acabar de jocs, entreteniments i diversions ubicats a les instal·lacions. I ja a darrera hora del diumenge tornaren a Artà. Foren dos dies aprofitats al cent per cent, disfrutant el màxim possible i sense cap problema digne de menció. Tot va anar com una seda. Kike ens va dir, malgrat ja ho havia fet personalment, que

vol agrair públicament les atencions i tracte rebut per part d'Antonio Mezquita, qui sempre els va estar acompanyant en els dos dies d'estància a Madrid. La foto que il·lustra aquesta crònica és la mostra gràfica dels dos equips mesclats que disputaren el partit a la Ciudad Deportiva.

### E-mail:

[revistabellpuig@terra.es](mailto:revistabellpuig@terra.es)

### Pàgina web:

[www.servibal.es/~bellpuig](http://www.servibal.es/~bellpuig)

### Contestador

**971 835 033**

automàtic

## Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva  
Llicenciat i titulat



- \* Classes particulars
- \* Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- \* Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)  
Mòbil: 617 881 421  
c/ Son Servera, 43 - Artà

## CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A  
Tel-Fax 971 835 375



## Artà ara fa 77 anys

Extracte de la segona quinzena de maig de 1925, del periòdic local Llevant

(Recopilat per G. Bisquerra)

### Dissabte 23 de maig de 1925.-

**Eixida pedagògica** era el principal títol de la portada, i com a subtítol, "A reveure", paraula del francès molt acceptada dins el mallorquí de carrer. L'article, firmat pel director del Llevant, Andreu Ferrer, informava els seus lectors del viatge que havia de fer a París i Brussel·les per tal de veure i estudiar els sistemes pedagògics de les nacions més avançades en matèria d'ensenyament. En paraules textuais diu: "No cal dir que aquest viatge el fas en companyia de l'Inspector de 1ª Ensenyança de Mallorca, el qual s'ha dignat designar-me com al seu acompanyant. Esper que dintre el temps d'oci que pugui tenir durant la meua estança a fora, escriure qualche cosa pel meu estimat Llevant".

**En profit d'Artà, una deixa al Seminari** d'un donant que oculta el seu nom; en la memòria del curs 1923-1924 que fa poc s'ha editat es llegeix la nota que textualment diu així: "En el capítol de piadoses fundacions hem de registrar l'institució per persona que oculta el seu nom, d'una beca a la qual podran optar amb preferència els estudiants pobres de determinat poble; la dotació és de 19.000 pessetes nominals amb títols de Deute Perpètua Interior al 4 %; se concedirà després de la mort del benmèrit fundador".

**De Ca Nostra**, informa que el temps és molt variable, dies humits i calitjosos i la caiguda d'algun ruixat que fa córrer les cunetes. De la Caixa Rural, a la seva comissió que recentment ha formalitzat la compra de la casa de D. Rafel Blanes, parlen de celebrar una festa



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

per commemorar tal cosa.

**Les obres del camí de l'Alqueria Vella i l'Ermita** estan a punt de acabar en aquest ramal. El de l'ermita està ben transitable fins damunt les costes. Una vegada acabat es pensa que serà un lloc molt visitat.

**Matrimonis:** Dia 2 es casaren Lloaixim Maldonado Rodríguez, de Palma, amb na Margalida Estarelles Muntaner, filla d'en Pere Salero. Dia 9, Pere Blanes Llull, a) Moner, amb Àngela Villalonga Gil, a) Guitza, ambdós fadrins.

### Dissabte 30 de maig de 1925.-

**Eixida pedagògica, partida i viatge.** Tal com havia promès, el viatger D. Andreu Ferrer complia la paraula i feia ressenya del viatge a París i Brussel·les: Sortírem amb el vaixell "Mallorca" cap a Barcelona per després seguir en tren cap a Madrid. De la nostra capital espanyola seguirem en tren destí París. Moltes hores de tren, llargues i cansades, però que valia la pena per poder contemplar vistes i paisatges totalment inèdits per a mi. Aquesta nota la va escriure el Mestre Sagristà a l'aturada del tren a Sant Sebastià.

**El corresponsal de Son Servera informa del següent:** la setmana passada sortí de viatge cap a Roma el nostre paisà i amic D. Joan Mª Nebot, a) Joanet, amb la seva esposa Catalina Servera. **En Salvador Pallicer**, que era al batalló d'Àfrica, ha vingut a passar quinze dies amb

la seva família.

L'amo en Montserrat Mascaró, a) de sa Coma, ja comença a dur materials per al teatre nou que ha de plantar al carrer del Dr. Esteva. **La secció habitual "De Ca Nostra", informava:**

**Meteorologia:** Un temps molt desigual, estones sol i altres ennigulat i qualche brusqueta, calor i oratge fred, fent que no pareixi la primavera si no fos pel camp verd i les plantes i els cants dels ocells. **Arribat** a Artà el fabricant D. Bartomeu Ferrer que tants de beneficis fa als artanencs que van a l'Havana. Sigui benvingut.

**Agricultura:** L'anyada es presenta regular, els sembrats capiten bé en general però els ha faltat una brusca. Les fruites, poques també en general, igual que les ametles, i de borra n'ha sortit un bon esplet. Ara és el temps de major activitat pagesa, entre collir els grans i sembrar les hortalisses tothom està ben ocupat. Sembla que les aigües fondes per regar tendran aguantada, i això representa un caramull de riquesa per a la nostra vila.

**Nota.-** No hem trobat la solució dels escalons del campanar, esperam poder-la publicar al número següent.

### Endevinalles del temps:

*La meua esquena és molt llisa  
El meu gust no és gaire dolç  
I la gent sempre em precisa  
Per banyar-me dins la pols.*

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

*Comercial Sansaloni*

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

## Salut Avui

### Dieta i càncer (II)

#### 3. Consumir aliments rics en fibres

Com hem puntualitzat anteriorment, s'ha demostrat l'estreta relació entre el major consum d'aliments rics en fibres i la disminució del càncer d'intestí gruixat. El nombre de morts per aquest tipus de càncer és major en el països desenvolupats occidentals i mínim en els països orientals on el consum d'aliments amb fibra és una pràctica dietètica freqüent. Per explicar aquesta diferència s'ha suggerit que el factor ambiental de major influència sobre la mucosa intestinal és la pròpia matèria fecal. Aquesta depèn dels aliments ingerits, en especial dels que arriben a l'intestí gruixat amb poques modificacions produïdes per la digestió, com passa amb la fibra.

El terme "fibra" es pot qualificar com un nutrient més a causa de la fermentació bacteriana colònica que produïx algun dels seus components, dues o tres calories per gram. Els seus efectes fisiològics importants estan relacionats amb la seva resistència a la digestió, la viscositat, la capacitat per fixar aigua i minerals i també amb els productes de la digestió. La fibra actua en l'intestí per diversos mecanismes:

1, Augmenta el volum de la matèria fecal, disminuint el temps del trànsit intestinal i, per tant, el contacte d'agents cancerígens sobre la mucosa intestinal.

2, Dilueix els agents cancerígens i àcids biliars per la seva propietat de xuclar aigua.

3, Modifica la flora bacteriana activant la seva capacitat de desintoxicació.

4, Les dietes riques en fibra retarden la digestió i l'absorció de carbohidrats i greixos, proveïnt d'aqueixa manera una energia menor, però més perllongada i constant.

El seu consum ideal es troba per damunt dels 25 grams diaris, sense especificar el tipus de dieta. Per a augmentar el seu consum es recomana ingerir més cereals integrals o sencers i els seus derivats (galletes o pans integrals o amb salvat), fruites, llegums i hortalisses, a ser possible crues, senceres i amb la seva pell o clovella. L'increment brusc de fibres a la dieta pot provocar una irritació en la mucosa intestinal, amb efectes contraris a la protecció desitjada, per la qual cosa es recomana anar augmentant lentament el seu consum.

#### 4. Incloure aliments rics en vitamines A, C i E en l'alimentació diària.

La vitamina A és necessària per a la integritat dels teixits epitelials, en la visió i intervé en molts altres processos fisiològics com la formació d'espermatozous, desenvolupament fetal, resposta immunològica, el gust, l'audició, la gana i el creixement. Quasi tots aquests processos depenen directa o indirectament



de la diferenciació cel·lular. Molts estudis d'investigació han demostrat que el consum de carotens i carotenoides (que són formes diferents de provitamina A), i de retinoides tenen un efecte protector sobre l'aparició de tumors malignes com els càncers de pit, pulmó, intestí, estómac, esòfag i boca. El seu mecanisme d'acció es deuria a que aquesta vitamina juga un paper important en el desenvolupament cel·lular normal, millora el sistema immunitari i evita danys en l'ADN.

Els requeriments d'aquesta vitamina per a una persona sana varien segons l'edat, el pes, l'activitat física i certes situacions especials com l'embaràs i la lactància. Per la seva ampla distribució no s'observen majors deficiències en els països desenvolupats.

Les principals fonts alimentícies de vitamina A es troben en la llet i els seus derivats, el rovell d'ou, vísceres (especialment el fetge), i com a provitamina A es troba en les hortalisses verdes, grogues, les tomàtiques, etc.

Dr. Eduardo Valencia

[eduardovalencia@hotmail.com](mailto:eduardovalencia@hotmail.com)

## FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears  
Tel. 971 83 55 54

### ELS OFEREIX:

**FLORS:** naturals, seques...

**COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER:** iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

**PLANTES:** naturals i artificials.

**OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA**



## De viatge per la xarxa

*Gambito*, revista d'escacs

[www.revistagambito.com](http://www.revistagambito.com)

*Gambito* és una revista integral d'escacs, la més completa en espanyol, que abasta el món de l'escac a d'Espanya i Iberoamèrica, sense deixar de costat, per descomptat, la resta del món. Articles, anàlisi de partides, notícies sobre torneigs, materials de la història dels escacs, recursos per a entrenament i molts altres temes d'interès per als amants del tauler de 64 caselles, aquests són els continguts de la revista. I a tot això pots accedir amb un simple clic del ratolí.

### Sportaire

[www.sportaire.com](http://www.sportaire.com)

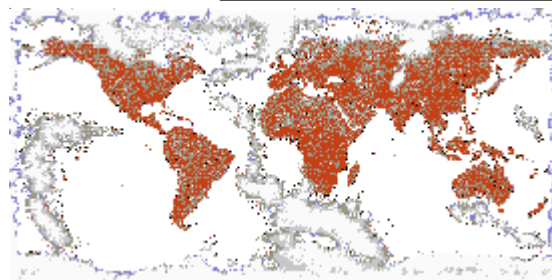
Aquest portal està íntegrament dedicat al vol esportiu, modalitat cada vegada més popular a Espanya, en les seves diferents

versions. Del parapent a l'helicòpter, passant pel paracaigudisme i el aeromodelisme: aquest és l'ampli horitzó de temes que poden ser consultats en aquest lloc. Hi ha notícies sobre novetats aeronàutiques, imatges actualitzades de satèl·lit, dades meteorològiques, etc.

Lletres de cançons

[www.kriz.nu](http://www.kriz.nu)

Un lloc confeccionat per un habitant del planeta de lletres de cançons, dedicat als humans que estimen la música. Aquí es reflecteixen especialment les composicions d'autors que canten en espanyol i anglès. Es nodreix tant del treball del seu creador com de la col·laboració d'altres internautes. A més, hi ha un fòrum per al debat i un butlletí per correu electrònic que



anuncia les novetats. I moltes, moltíssimes cançons.

### Music-On Pro

[www.musicon-pro.com](http://www.musicon-pro.com)

Aquest portal respon a les necessitats de músics professionals, i ho fa amb tota serietat. Hi ha excel·lents articles dedicats pel cap alt recent en instruments i eines de creació musical. La secció d'informàtica musical és molt bona. I les entrevistes a músics destacats són de molt bona qualitat. Si et dediques professionalment a la creació o interpretació musical, aquest deu ser per a tu un lloc de visita quotidiana.



## AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)  
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

### MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

### EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

### BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

### FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

### SERVEI PROPI DE TRANSPORT



# On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



## Sopa de lletres

Cercau el nom de 10 deus de la mitologia clàssica

R	Z	U	Q	Z	Y	E	N	I	Q	H	C	Ç	T	H	I	K	L	E
P	D	L	V	R	G	K	Ç	B	K	S	R	E	T	I	P	U	J	T
F	T	H	H	Z	C	T	C	A	A	K	Z	Z	J	R	Q	T	S	Q
E	A	E	C	U	O	U	T	R	L	C	H	O	R	T	X	O	Z	M
G	R	R	W	T	V	D	E	M	X	H	U	V	T	R	W	K	G	S
T	A	M	F	P	Y	H	T	S	Q	S	H	S	D	G	L	Q	K	U
Ç	Y	E	W	E	X	I	P	R	O	T	Z	H	C	Y	W	O	L	E
Q	P	S	L	N	S	Q	S	T	J	D	D	R	T	T	G	T	M	Z
A	J	C	Z	H	V	A	W	A	T	E	N	E	A	D	Q	T	S	Ç
A	P	O	L	L	O	S	L	F	N	H	F	J	D	G	R	Q	R	Y
V	H	U	V	W	S	E	T	R	G	E	S	G	L	A	D	C	L	Z
E	Q	Ç	A	J	F	B	J	X	M	C	R	Ç	M	X	Ç	Y	D	R
K	I	R	A	F	R	O	D	I	T	A	R	K	W	E	Q	Ç	K	H
Ç	R	Z	C	H	O	M	F	B	O	M	S	R	L	F	Z	O	I	Q
Q	G	I	E	F	R	A	U	Q	P	E	X	L	Z	I	C	K	P	G

### ENDEVINALLA de Pere Xim

Calendari o referència  
només és aproximat,  
hi pot haver diferència  
i tal volta tempestat.

Pot esser de Providència  
altre temps ja ho ha estat,  
gavell o garba ha esbucat  
no demanant conveniència.

## Autonumèric

Realitzant les corresponents  
operacions aritmètiques han  
de sortir els números de la  
dreta i d'abaix.

	+		-		=6
X		÷		+	
	-	1	X		=6
÷		+		-	
	X		÷		=6
=6		=6		=6	

### BARTOMEU FEMENIASTOUS, Radiestesista

Tels. 971 836 126 - 971 836 314 - 607262170

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA**

**I ALTERACIONS TELÚRIQUES**

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua)

### GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

**Us ofereix:** Tramitacions d'escriptures, Traduccions  
d'alemany, anglès i francès., Comptabilitats,  
Assegurances i Servei immobiliari.

# Publicava el Bellpuig

**Fa 40 anys**  
**Maig del 62**

Ha llegado a nuestra población con objeto de seguir las excavaciones del talaiot de "Ses Païsses", la misión arqueológica al frente de la cual viene el eminente especialista en cultura prehistórica sarda, profesor Giovanni Lilliu, catedrático de la Universidad de Cagliari.

**Fa 25 anys**  
**Maig del 77**

Parece ser que se va a construir una playa artificial en La Colonia, frente a la desembocadura de la Calle Mayor, en la denominada "Cala de Ses Elises". La noticia no tiene todavía carácter oficial, aunque se da ya por seguro, puesto que se han personado en el lugar funcionarios de Obras de Puerto con objeto de estudiar la zona (...).

**Fa 10 anys**  
**Maig del 92**

La torxa olímpica recorrerà l'illa de Mallorca abans de passar a Catalunya per acabar a l'estadi olímpic en la inauguració dels Jocs d'Estiu de l'Olimpíada (...) L'Ajuntament d'Artà (...) ha designat Maria Francesca Artigues, campiona de Balears de Judo que (...) serà la portadora del foc encès a la ciutat grega d'Olimpia.

## Solucions a la pàgina d'entreteniment



Carrer del Pou Nou

R	Z	U	Q	Z	Y	E	N	I	Q	H	C	C	T	H	I	K	L	E
P	D	L	V	R	G	K	C	B	K	S	R	E	T	I	P	U	J	T
F	T	H	H	Z	C	T	C	A	A	K	Z	Z	J	R	Q	T	S	Q
E	A	E	C	U	O	U	T	R	L	C	H	O	R	T	X	O	Z	M
G	R	R	W	T	V	D	E	M	X	H	U	V	T	R	W	K	G	S
T	A	M	F	P	Y	H	T	S	Q	S	H	S	D	G	L	Q	K	U
C	Y	E	W	E	X	I	P	R	O	T	Z	H	C	Y	W	O	L	E
Q	P	S	L	N	S	Q	S	T	J	D	D	R	T	T	G	T	M	Z
A	J	C	Z	H	V	A	W	A	T	E	N	E	A	D	Q	T	S	C
A	P	O	L	L	O	S	L	F	N	H	F	J	D	G	R	Q	R	Y
V	H	U	V	W	S	E	T	R	G	E	S	G	L	A	D	C	L	Z
E	Q	C	A	J	F	B	J	X	M	C	R	C	M	X	C	Y	D	R
K	I	R	A	F	R	O	D	I	T	A	R	K	W	E	Q	C	K	H
C	R	Z	C	H	O	M	F	B	O	M	S	R	L	F	Z	O	I	Q
Q	G	I	E	F	R	A	U	Q	P	E	X	L	Z	I	C	K	P	G

Sopa de lletres

9	+	4	-	7	=6
x		÷		+	
4	-	2	x	3	=6
÷		+		-	
6	x	4	÷	4	=6
=6		=6		=6	

Autonumèric

Solució a l'endevineta publicada: "Temps variable"

# DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48  
Tel. 971 836 995 -  
Fax: 971 829 215  
07570 - Artà

**Disposam de:**

**Material d'oficina**

**Material didàctic**

**Servei de Fax**

**Fotocòpies**

**Fotocòpies plànols**

**Fotocòpies en color**

També feim plastificacions i enquadernacions.

info@artà

Ordinadors •  
Material Informàtic •  
Servei Tècnic propi •  
Desenvolupament de Software •  
Aplicacions Windows •  
Accés a Internet •  
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95  
Fax: 971 82 91 96  
Mòbil: 610 61 82 89  
656 42 15 97

C/. Santa Margalida, 51 baixos  
07570 - Artà (Illes Balears)

infoarta@infoarta.com

**Programació Juny**

31 de maig, 1 i 2 de juny A LES 21.30 H.

[fullmonty@desastres.net](mailto:fullmonty@desastres.net)

Entrades a la venda a partir de dia 28 de maig, de 19 a 21 h.

**CINEMA**

Diumenge, 26 de maig

A les 18 i 20.30 h.

**EL HIJO DE LA NOVIA**

**CINEMA CLUB RECERCA-PRUAGA**

Dijous, 6 de juny, a les 21.30 h

**LA ISLA**

**EXPOSICIÓ**

De divendres 24 de maig a diumenge 2 de juny

*Treballs del Centre d'Educació d'Adults*

Obert de 20 a 22 h.

## El "full monty" arriba a Artà de la mà de Desas3

Els propers dies 31 de maig i 1 i 2 de juny el fenomen "full monty" arribarà a Artà de la mà del grup Desas3 i de la seva obra *Fullmonty@desastres.net*. En aquesta ocasió, el grup artanenc presentarà una versió de la pel·lícula que va arrasar a les taquilles dels cinemes d'arreu del món. Per a l'ocasió, Desas3 s'ha envoltat d'un bon grapat d'actors i actrius que donaran vida a cada un dels personatges de l'obra. L'espectacle promet diversió i entreteniment, i una escena final que, no per esperada, deixa de ser sorprenent. Les funcions seran al Teatre d'Artà a partir de les 21.30 h.

# ARTÀ TEATRE



**ARTÀ**  
T E A T R E

*Caupetoria*

C/ Ciutat, s/n.

☎ 971 829 700

07570 ARTÀ - Illes Balears

## Detalls

**Us ofereix:**

**Vaixelles** "La Cartuja, San Claudio, Tiffeny, etc.

**Cristalleries La Mediterrània**

**Bosses, maletes i articles de pell**

**Regals en general.**

**Teulera, 22 (darrera el Teatre)**

**Tel. 971 836 880**



Tal com anunciarem a la darrera edició, publicam ara una altra fotografia encara més antiga que la que publicàrem, la d'avui data ni més ni manco que del 13 de maig de 1952, fa exactament 40 anys.

Resulta curiós que a la que inserírem al passat número hi havia cinc infants i a la present n'hi ha vint-i-cinc. També hem d'aclarir que a l'anterior férem una petita

o més ben dit mitja equivocació: el nin primer de l'esquerra era realment en Jaume Càndil, però no Vell sinó Fulla. Això ens passa per voler ser massa exactes en desxifrar els noms i llinatges i sobretot els malnoms. Per tant demanam disculpes als afectats. Passem ara a fer una mica d'història de la fotografia que avui us presentam, com ja hem dit es compleixen les noccs d'or des que els nins es fotografiaren davant l'Altar Major del convent el dia 13 de maig a la festa que amb molt d'esplendor dedicaven

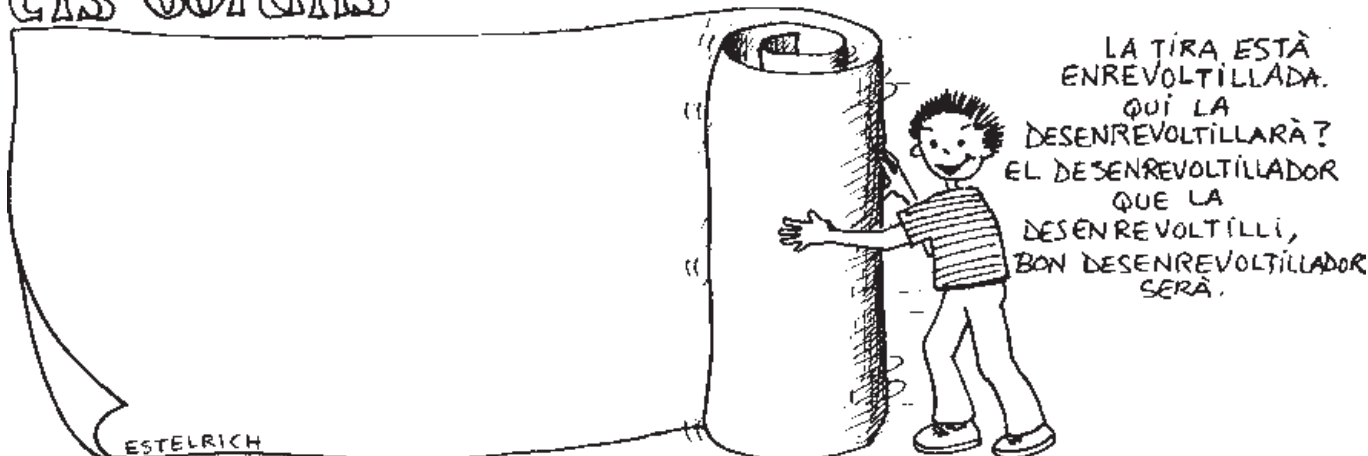


els franciscans a la Mare de Déu de Fàtima. Anomenam quasi tots els components de la foto mancos perquè, encara que tenen semblances conegudes, no ens atrevim a fer errors i ho deixam al bon ull dels nostres lectors. Així que, a les que ha pogut desxifrar una de les fotografiades (Na Catalina Ferrer), passam a anomenar-les.

Maria Fernández, M<sup>a</sup> Teresa Gil, Margalida Regalada, Catalina Fernández, Maria Amadeo, Mateu Domenge (l'arcàngel centrat), Bàrbara Tora, Bàrbara

Mengola, Catalina Ferrer, Pedro de "sa Central", Antònia Fernández, Pep Amadeo, Francisca Fernández, Rosa Arrom, Magdalena Mengola, Maria Escrivana, Antònia Torres i Jesús Timbo i Francisca Pistola. Els dos que guaiten per un costat i que no entren en escena són en "Sol" del carrer Penya Roja, i una de les seves filles. Hem de ressenyar que aleshores el superior del convent era el P. Baltasar Cloquell, avui altra volta membre de la comunitat franciscana d'Artà.

## Els Gorans



**TORNAREM EL DIA 7/VI**